



LAMINATOR ULGD 350 A1

(GB)

LAMINATOR

Operating instructions

(HU)

LAMINÁLÓGÉP

Használati utasítás

(CZ)

LAMINOVAČKA

Návod k obsluze

(DE) (AT) (CH)

LAMINIERGERÄT

Bedienungsanleitung

(PL)

URZĄDZENIE DO LAMINOWANIA

Instrukcja obsługi

(SI)

NAPRAVA ZA PLASTIFICIRANJE

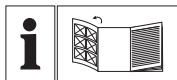
Navodila za uporabo

(SK)

PRÍSTROJ NA LAMINOVANIE

Návod na obsluhu

IAN 100158



GB

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

HU

Olvadás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

SI

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

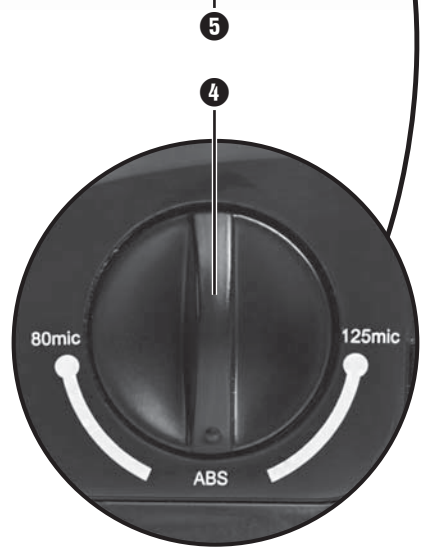
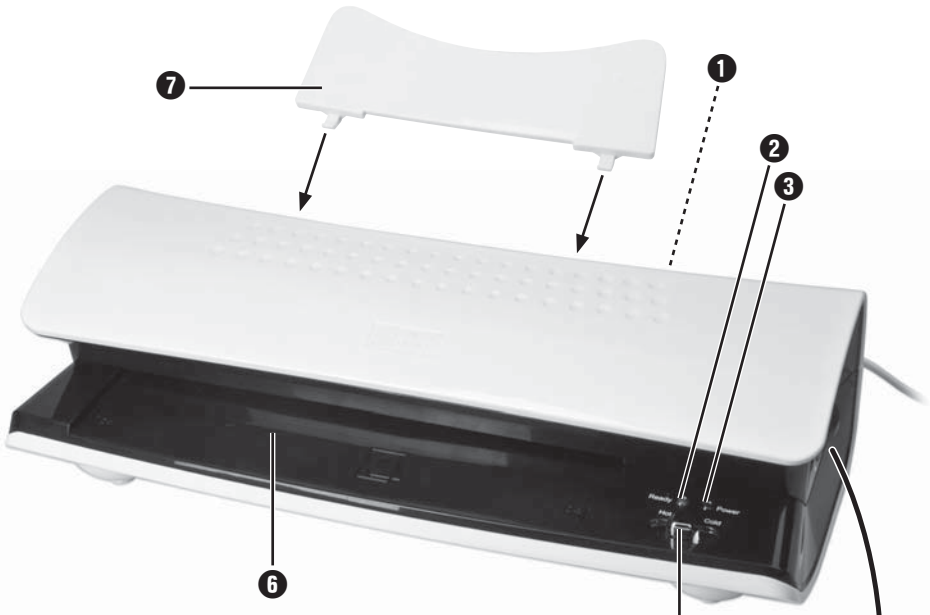
SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB	Operating instructions	Page	1
PL	Instrukcja obsługi	Strona	15
HU	Használati utasítás	Oldal	29
SI	Navodila za uporabo	Stran	43
CZ	Návod k obsluze	Strana	57
SK	Návod na obsluhu	Strana	71
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	85



Index

Introduction	2
Information for these operating instructions	2
Copyright	2
Limited liability	2
Intended use	2
Warning symbols used	3
Safety	4
Basic Safety Instructions	4
Setting up and connecting to the power supply	5
Items supplied and transport inspection	5
Unpacking	5
Disposal of the packaging	6
Requirements on the installation site	6
Electrical connection	6
Appliance description	7
Handling and operation	7
Suitable laminating pouches	7
Switching levels	7
Preparing for hot lamination	8
Preparing for cold lamination	9
Lamination process	9
Anti-blocking function	10
Cleaning	10
Storage	11
Disposal	11
Appendix	12
Technical data	12
Notes on the Declaration of Conformity	12
Warranty	13
Service	13
Importer	13

Introduction

Information for these operating instructions

Congratulations on the purchase of your new appliance. You have clearly decided in favour of a quality product. These operating instructions are a component of the Laminator ULGD 350 A1 (henceforth designated as the appliance) and they supply you with important information on the intended use, safety, installation and connection as well as operation of the appliance.

These operating instructions must be constantly kept available close to the appliance. They are to be read and applied by everyone occupied with operating the appliance and eliminating any malfunctions it may have.

Retain these operating instructions and pass them on, with the appliance, to any future owners.

Copyright

This documentation is copyright protected.

All reproductions or duplications, also as extracts, as well as representations of the illustrations, even in an altered state, are only permitted with the written approval of the manufacturer.

Limited liability

All technical information, data and instructions for installation, connection and operation contained in this operating manual correspond to the latest available at the time of printing and, to the best of our knowledge, take into account our previous experience and know-how.

No claims can be derived from the details, illustrations and descriptions in these instructions.

The manufacturer assumes no responsibility for damage caused by failure to observe these instructions, improper use, incompetent repairs, making unauthorised modifications or for using unapproved replacement parts.

Intended use

This laminator is intended exclusively for use in domestic households, for the hot and cold lamination of documents made from paper or cardboard. This appliance is not intended for commercial or industrial use.

This appliance is not intended for any other use or for uses beyond those mentioned. Claims of any kind for damage resulting from unintended use will not be accepted. The user alone bears liability.

Warning symbols used

In these operating instructions the following warnings are used:

DANGER

A warning at this risk level indicates a threateningly dangerous situation.

If the dangerous situation is not avoided, it could result in death or serious injury.

- ▶ Follow the instructions given in this warning to avoid the risk of death or severe personal injury.

WARNING

A warning at this risk level indicates a possible dangerous situation.

If the dangerous situation is not avoided it could lead to injuries.

- ▶ Follow the instructions given in this warning to avoid the risk of personal injuries.

IMPORTANT

A warning at this risk level indicates possible property damage.

If the situation is not avoided it could lead to property damage.

- ▶ Follow the instructions in this warning to avoid property damage.

NOTICE

- ▶ A notice indicates additional information that may assist you in the handling of the appliance.

Safety

In this chapter you receive important safety information regarding the handling of the appliance. This appliance complies with the statutory safety regulations. Incorrect usage can lead to personal injury and property damage.

Basic Safety Instructions

For safe handling of the appliance observe the following safety information:

- Before use check the appliance for visible external damage. Do not put into operation an appliance that is damaged. There will be a risk of a fatal electrical shock.
- Repairs should only be carried out by authorised specialist companies or by the Customer Services department. Incorrect repairs can result in significant risks for the user. In addition, warranty claims become void.
- To avoid risks, arrange for a defective power cable to be replaced by qualified technicians or by our Customer Service Department.
- NEVER use the appliance with a defective power cable. There will be a risk of a fatal electrical shock.
- Do not use extension cables or power socket strips that do not meet the required safety standards.
- The mains power socket must be easily accessible, so that the power cable can be easily and quickly disconnected in the event of an emergency.
- Do not use an external timing switch or a separate remote control system to operate the appliance.
- This appliance may be used by children aged 8 over and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are under supervision or have been told how to use of the appliance safely and are aware of the potential risks. Children must not play with the appliance. Cleaning and user maintenance tasks must not be carried out by children unless they are supervised.

- Never perform hot lamination on flammable, heat-sensitive and/or meltable materials and do not laminate drawings on temperature-sensitive paper or material that will undergo changes in colour or quality when subjected to heat.
- Never laminate valuable or unique documents. Although the appliance complies with all current safety norms/standards, malfunctions can never be completely ruled out. Malfunctions with the laminator can result in damage to the document being laminated.

Setting up and connecting to the power supply

Items supplied and transport inspection

The appliance is delivered with the following components as standard:

- Laminator ULGD 350 A1
- Document support
- 10 x Laminating pouches DIN A4 for hot laminating (80 micron)
- 10 x Laminating pouches DIN A5 for hot laminating (80 micron)
- 10 x Laminating pouches for hot lamination of business cards (80 micron)
- This operating manual

NOTICE

- ▶ Check the contents to make sure everything is present and for signs of visible damage.
- ▶ If the contents are not complete or are damaged due to defective packaging or through transportation, contact the Service Hotline (see chapter **Service**).

Unpacking

- ◆ Extract the appliance, the laminating pouches and the operating instructions from the carton.
- ◆ Remove all packing material.

DANGER

- ▶ Packaging material should not be used as a play thing by children. There is a risk of suffocation!

Disposal of the packaging

The packaging protects the appliance from transport damage. The packaging materials are selected from the point of view of their environmental friendliness and disposal technology and are therefore recyclable.



The recirculation of packaging into the material circuit saves on raw material and reduces the amount of waste generated. Dispose of packaging material that is no longer needed as per the regionally established regulations.

NOTICE

- ▶ If possible preserve the appliance's original packaging during the warranty period so that, in the event of a warranty claim, you can package the appliance ideally for its return.

Requirements on the installation site

For safe and flawless operation of the appliance, the installation site must comply with the following requirements:

- When setting it up, place the appliance on a firm, flat and horizontal surface.
- Place the appliance so that at least 30 cm of space remains unoccupied behind the laminator. Otherwise the laminating pouch cannot be completely ejected from the laminator after lamination.
- Do not operate the appliance in a hot, wet or very humid environment or close to combustible material.
- The mains power socket must be easily accessible, so that the power cable can be easily disconnected in the event of an emergency.

Electrical connection

IMPORTANT

- ▶ Before you connect the appliance, compare the connection data (voltage and frequency) on the data plate with that of your mains power network. This data must match in order to avoid any damage to the appliance.
 - ▶ Ensure that the power cable is undamaged and is not routed over hot surfaces and/or sharp edges.
 - ▶ Ensure that the power cable is not taut or kinked.
 - ▶ Do not let the power cable hang over edges (trip wire effect).
- ◆ Insert the plug into a mains power socket.

Appliance description

- ① Pouch ejector slot
- ② Indicator light Ready (ready for use)
- ③ Indicator light Power (appliance switched on)
- ④ Anti-Blocking switch and pouch thickness switch
- ⑤ On/Off switch with selector switch for hot and cold lamination (Hot/Off/Cold)
- ⑥ Pouch slot for manual pouch insertion
- ⑦ Document support

Handling and operation

In this chapter you will receive important information about the handling and operation of the appliance.

Suitable laminating pouches

For hot lamination you can use pouches with a width of up to 230 mm and a maximum thickness of 125 micron. For cold lamination you can use pouches with a maximum thickness of 200 microns. Please note that each laminating pouch may only be used once.

NOTICE

- ▶ For hot lamination, use only laminating pouches that are expressly intended for hot lamination.
- ▶ For cold lamination, use only laminating pouches that are expressly intended for cold lamination.
- ▶ Take note that the laminating pouches supplied with the laminator are intended exclusively for hot lamination.

Switching levels

Selector switch position ⑤	Pouch thickness switch position ④	Laminating pouch thickness
Hot	80	> 60 - 80
Hot	125	85 - 125
Cold	125	to 200

NOTICE

- ▶ For high-gloss photos, you should select the switch position "125" as well as the appropriate pouch thickness.

Preparing for hot lamination

- ◆ Insert the document support **7** into the two openings under the pouch ejector slot **1**, such that it is seated firmly on the appliance.
- ◆ Insert the plug of the laminator into a mains power socket.
- ◆ Switch the appliance on by placing the selector switch for hot and cold lamination **5** at "HOT". The red indicator light Power **3** glows.
- ◆ Place the pouch thickness switch **4** at the corresponding pouch thickness (see also chapter **Switching levels**).

NOTICE

- ▶ The attainment of the operating temperature is indicated by the glowing of the green indicator light Ready **2**. For a more uniform laminating result we recommend, especially for thinner foils (below 125 Micron), and after adjustment to a different foil thickness, to first wait an additional 2-3 minutes before beginning with lamination.
- ◆ Place the document to be laminated into a laminating pouch of the appropriate size.

NOTICE

- ▶ Ensure that all edges of the document have at least two millimetres of space to the edges of the laminating pouch, as shown in Fig. 1.
- ▶ Ensure that you use only one pouch for laminating. First open it up, as shown in Fig. 2.
- ▶ For further information about the lamination process, please read the section **Lamination process**.

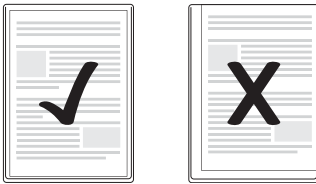


Fig. 1

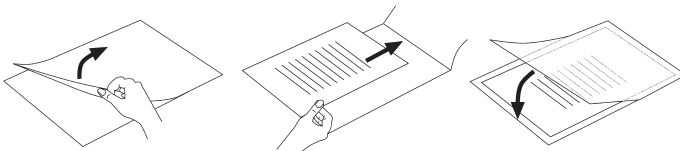


Fig. 2

Preparing for cold lamination

IMPORTANT

- ▶ After hot laminating, allow the laminator to cool down completely before beginning with cold lamination. Bear in mind, the rollers inside the laminator will still be hot. This could damage the laminating pouch and the document to be laminated!
- ◆ If not already done: Insert the document support **7** into the two openings under the pouch ejector slot **1**, such that it is seated firmly on the appliance.
- ◆ Insert the plug of the laminator into a mains power socket.
- ◆ Switch the appliance on by placing the selector switch for hot and cold lamination **5** at "Cold". The red indicator light Power **3** and the green indicator light Ready **2** glow.
- ◆ Place the pouch thickness switch **4** at the corresponding pouch thickness (see also chapter **Switching levels**).
- ◆ Place the document to be laminated into a laminating pouch of the appropriate size.

NOTICE

- ▶ Ensure that all edges of the document have at least two millimetres of space to the edges of the laminating pouch, as shown in Fig. 1 (see p. 8).
- ▶ Make certain that you use only one pouch for laminating. First open it up, as shown in Fig. 2 (see p. 8).
- ▶ For further information about the lamination process, please read the section **Lamination process**.

Lamination process

- ◆ Place the pouch centrally between the two A4 markings and with the closed side towards the pouch slot **6** and on the supporting surface.
- ◆ Slide the pouch slowly and straightly into the pouch slot **6**.
- ◆ When you have slid the pouch several centimetres into the slot **6** it will then be pulled in automatically. Release the laminating pouch as soon as you notice it being pulled in automatically.

IMPORTANT

- ▶ Ensure that there is at least 30 cm of free space behind the laminator. Otherwise, the pouch will not be ejected completely from the laminator after lamination. This could damage the pouch.
- ◆ The finished and laminated pouch is ejected from the pouch ejector slot **1** of the laminator.

NOTICE

- ▶ **Only after hot lamination:** When the finished laminated pouch is ejected from the pouch ejector slot ❶ of the laminator, it is hot and can easily change its shape. For this reason, let the laminated pouch cool for one minute before touching it.
- ▶ To improve the lamination result, you can weigh a still hot laminated pouch down with a book, a file folder or any other heavy, flat object. This will give it a smooth and flawless surface.
- ◆ If you do not wish to start another laminating procedure, move the On/Off switch ❺ to "Off" and rotate the pouch thickness switch ❷ to the ABS position.
- ◆ Disconnect the plug from the mains power socket.

Anti-blocking function

At the start of the lamination process, the pouch may be pulled in at an angle or jam itself inside the appliance.

- ◆ Turn the anti-blocking switch ❸ to the position ABS. The pouch will no longer be drawn in.
- ◆ Remove the pouch and turn the anti-blocking switch ❸ back to the desired pouch thickness.
- ◆ Re-start the lamination process.

Cleaning

DANGER

Risk of potentially fatal electrical shock!

- ▶ Remove the plug from the mains power socket before beginning to clean the appliance.
- ▶ Ensure that moisture cannot permeate into the appliance during cleaning.

IMPORTANT

Possible damage to the appliance.

- ▶ Do not use aggressive or abrasive cleaners as they may damage the surface of the housing.
- ◆ Clean the housing of the appliance only with a lightly moistened cloth and a mild detergent.

Cleaning the inside of the appliance:

With every lamination, contaminants are deposited on the rollers inside the laminator. Over time, this reduces the performance of the laminator. You should therefore clean the rollers inside the laminator after use.

- ◆ Prepare the appliance for use, as described in the chapter **Preparing for hot lamination**, until the green indicator light Ready **2** glows.
 - ◆ Then guide a sheet of folded in the middle A4 paper (maximum thickness 1.0 mm), without a pouch and with the fold forward, slowly into the manual pouch insertion slot **6**.
 - ◆ Release the sheet as soon as you notice that it is being pulled in automatically.
- The contaminants on the rollers inside the laminator now firmly attach themselves to the sheet of paper. The paper will be ejected from the pouch ejector slot **1** of the laminator.
- ◆ Repeat this cleaning process several times. Use a fresh clean sheet of paper each time.

When you no longer see any contaminants on the paper, the rollers inside the laminator are clean.

Storage

The appliance has a built-in cable winder on the underside of the housing, on which you can wrap the power cable when it is not in use. This prevents the power cable from being pinched, damaged or soiled, and it cannot become a source of danger by hanging loosely down.

- ◆ Store the appliance in a clean, dry place away from direct sunlight.

Disposal



Do not dispose of the appliance into the normal household waste. This product is subject to the provisions of the European Directive 2012/19/EU WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Dispose of the appliance through an approved disposal centre or at your community waste facility. Pay heed to the currently applicable regulations. In case of doubt, please contact your waste disposal centre.

Appendix

Technical data

Operational voltage	220-240 V ~, 50 Hz
Current consumption	1.6 A
Power consumption	350 W
Protection class	II/□
Pouch width	max. 230 mm
Pouch thickness for hot lamination	max. 125 Micron
Pouch thickness for cold lamination	max. 200 Micron

Lamination times

Sheet size	Pouch thickness switch position: 80 Micron	Pouch thickness switch position: 125 Micron
DIN A4	approx. 40 s	approx. 51 s
DIN A5	approx. 29 s	approx. 36 s

Overheating protection

This appliance is fitted with an overheating protector. If the motor overheats due to overloading, the appliance switches itself off automatically. In this case, disconnect the power cable and wait until the appliance has cooled down to room temperature. You can then reconnect the power cable with a mains power socket and take the appliance back into operation. We recommend that you let the appliance cool down for about 30 minutes after 2 hours of operation.

Notes on the Declaration of Conformity

This appliance complies, in regards to conformance with the basic requirements and other relevant regulations, with the EMC Directive 2004/108/EC, as well as the Directive for Low Voltage Devices 2006/95/EC.



The complete original Declaration of Conformity can be obtained from the importer.

Warranty

The warranty for this appliance is for 3 years from the date of purchase. The appliance has been manufactured with care and meticulously examined before delivery.

Please retain your receipt as proof of purchase. In the case of a warranty claim, please make contact by telephone with our Customer Service Department. Only in this way can a post-free despatch for your goods be assured.

NOTICE

- The warranty covers only claims for material and manufacturing defects, but not for transport damage, wearing parts or for damage to fragile components, e.g. buttons or batteries.

This product is for domestic use only and is not intended for commercial use. The warranty is void in the case of abusive and improper handling, use of force and internal tampering not carried out by our authorised service branch.

Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty. The warranty period is not extended by repairs made under the warranty. This applies also to replaced and repaired parts.

Damages and defects extant at the time of purchase must be reported immediately after unpacking, resp. no later than two days after the date of purchase.

Repairs made after the lapse of the warranty period are subject to charge.

Service

Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)

E-Mail: kompnass@lidl.co.uk

IAN 100158

Hotline availability: Monday to Friday 08:00 - 20:00 (CET)

Importer

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM, GERMANY

www.kompnass.com

Spis treści

Wprowadzenie	16
Informacje o niniejszej instrukcji obsługi	16
Prawo autorskie	16
Ograniczenie odpowiedzialności	16
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	16
Zastosowane wskazówki ostrzegawcze	17
Bezpieczeństwo	18
Podstawowe zasady bezpieczeństwa	18
Ustawianie i podłączenie	19
Zakres dostawy i przegląd po rozpakowaniu	19
Rozpakowanie	19
Utylizacja opakowania	20
Wymagania dotyczące miejsca ustawienia	20
Podłączenie elektryczne	20
Opis urządzenia	21
Obsługa i praca	21
Odpowiednie folie	21
Stopnie przełączania	21
Przygotowanie do laminowania na gorąco	22
Przygotowanie do laminowania na zimno	23
Laminowanie	23
Funkcja zapobiegająca blokowaniu	24
Czyszczenie	24
Przechowywanie	25
Utylizacja	25
Załącznik	26
Dane techniczne	26
Wskazówki dotyczące deklaracji zgodności	26
Gwarancja	27
Serwis	27
Importer	27

Wprowadzenie

PL

Informacje o niniejszej instrukcji obsługi

Gratulujemy zakupu naszego urządzenia.

Wybrany produkt charakteryzuje się wysoką jakością. Niniejsza instrukcja obsługi stanowi część laminatora ULGD 350 A1 (nazywanego dalej „urządzeniem”) i przekazuje ważne wskazówki dotyczące użytkowania zgodnego z przeznaczeniem, bezpieczeństwa, montażu i podłączania, a także obsługi urządzenia.

Instrukcję obsługi należy zawsze przechowywać w pobliżu urządzenia. Musi ją przeczytać, a także jej przestrzegać każdy, kto podejmuje się obsługi urządzenia i usuwania usterek w urządzeniu.

Zachowaj tę instrukcję obsługi, a przy odsprzedaży urządzenia przekaz ją wraz z urządzeniem nowemu właścicielowi.

Prawo autorskie

Niniejsza dokumentacja jest chroniona prawem autorskim.

Wszelkie rozpowszechnianie, wzgl. każdy przedruk, także we fragmentach, jak również odtwarzanie ilustracji, także w zmienionym stanie, jest dozwolone wyłącznie za pisemną zgodą producenta.

Ograniczenie odpowiedzialności

Wszystkie zawarte w niniejszej instrukcji obsługi informacje techniczne, dane, wskazówki montażu i podłączania oraz obsługi, są aktualne na dzień przekazania do druku i uwzględniają nasze dotychczasowe doświadczenie oraz spostrzeżenia zgodnie z najlepszą wiedzą.

Na podstawie zawartych tu informacji, ilustracji i opisów nie można wysuwać żadnych roszczeń.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody spowodowane nieprzestrzeganiem instrukcji, użytkowaniem urządzenia niezgodnie z przeznaczeniem, niefachowymi naprawami, niedozwolonymi przeróbkami ani użytkowaniem niedozwolonych części zamiennych.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do laminowania na gorąco i na zimno dokumentów z papieru i tektury w warunkach domowych. Urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowań przemysłowych ani profesjonalnych.

Inne lub wykraczające poza powyższe użytkowanie uznaje się za niezgodne z przeznaczeniem. Wszelkie roszczenia z tytułu szkód wynikających z użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem są wykluczone. Ryzyko ponosi wyłącznie użytkownik.

Zastosowane wskazówki ostrzegawcze

W niniejszej instrukcji obsługi zastosowano następujące wskazówki ostrzegawcze:

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Wskazówka ostrzegawcza tego stopnia zagrożenia oznacza zagrażającą sytuację niebezpieczną.

Nieuniknięcie niebezpiecznej sytuacji może doprowadzić do śmierci lub powstania ciężkich obrażeń.

- ▶ Należy przestrzegać instrukcji w niniejszej wskazówce ostrzegawczej, aby uniknąć zagrożenia śmiercią lub ciężkich obrażeń ciała.

OSTRZEŻENIE

Wskazówka ostrzegawcza tego stopnia zagrożenia oznacza możliwą sytuację niebezpieczną.

Nieuniknięcie niebezpiecznej sytuacji może doprowadzić do powstania obrażeń.

- ▶ Należy przestrzegać instrukcji zawartych w niniejszej wskazówce ostrzegawczej, by uniknąć obrażeń u osób.

UWAGA

Wskazówka ostrzegawcza tego stopnia zagrożenia oznacza możliwą szkodę materialną.

Nieuniknięcie takiej sytuacji może doprowadzić do powstania szkód materialnych.

- ▶ Należy przestrzegać instrukcji zawartych w niniejszej wskazówce ostrzegawczej, by uniknąć szkód materialnych.

WSKAZÓWKA

- ▶ Wskazówka oznacza dodatkowe informacje, ułatwiające korzystanie z urządzenia.

Bezpieczeństwo

W tym rozdziale znajdują się ważne wskazówki bezpieczeństwa, dotyczące obsługi urządzenia. Niniejsze urządzenie jest zgodne z odpowiednimi przepisami bezpieczeństwa. Mimo to, nieprawidłowe użycie może spowodować szkody osobowe i materialne.

Podstawowe zasady bezpieczeństwa

Mając na uwadze bezpieczne użytkowanie urządzenia, przestrzegaj następujących wskazówek bezpieczeństwa:

- Przed przystąpieniem do użytkowania sprawdź, czy urządzenie nie ma widocznych uszkodzeń. Nie uruchamiaj uszkodzonego urządzenia. Istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.
- Naprawy urządzenia zlecaj wyłącznie autoryzowanym serwisom lub działowi obsługi klienta. Nieprawidłowo wykonane naprawy mogą powodować poważne zagrożenie dla użytkownika. Ponadto, w takim przypadku wygasa gwarancja.
- W przypadku uszkodzenia kabla zasilającego zwróć się do autoryzowanego serwisu lub działu obsługi klienta w celu dokonania wymiany kabla na nowy, aby uniknąć wszelkich zagrożeń.
- Nigdy nie używaj urządzenia z uszkodzonym kablem zasilającym. Istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.
- Nie używaj żadnych przedłużaczy ani listew zasilających, które nie spełniają odpowiednich wymagań bezpieczeństwa.
- Gniazdo zasilające musi być łatwo dostępne, by w razie potrzeby można było łatwo wyciągnąć wtyk z gniazda.
- Do sterowania pracą urządzenia nie próbuj używać żadnych zewnętrznych zegarów sterujących ani żadnego innego systemu zdalnego sterowania.
- To urządzenie może być używane przez dzieci od 8 roku życia oraz przez osoby o zmniejszonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub też osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, wyłącznie pod nadzorem lub po przeszkoleniu w zakresie bezpiecznego używania urządzenia oraz wynikających z niego zagrożeń. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja przez użytkownika nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.

- Nie należy laminować na gorąco żadnych łatwopalnych, wrażliwych na wysokie temperatury i/lub topliwych materiałów ani żadnych rysunków na papierze wrażliwym na wysokie temperatury, którego kolor lub jakość zmienia się wskutek nagrzewania.
- Nie należy laminować żadnych wartościowych, jedynych w swoim rodzaju dokumentów. Choć urządzenie spełnia wymagania wszystkich powszechnie obowiązujących norm bezpieczeństwa, nigdy nie można całkowicie wykluczyć wadliwego działania urządzenia. Wadliwe działanie urządzenia może spowodować uszkodzenie laminowanych dokumentów.

Ustawianie i podłączanie

Zakres dostawy i przegląd po rozpakowaniu

Urządzenie dostarczane jest standardowo z następującymi elementami:

- Laminator ULGD 350 A1
- Podpórka do dokumentów
- 10 folii do laminowania DIN A4 do laminowania na gorąco (80 mikrometrów)
- 10 folii do laminowania DIN A5 do laminowania na gorąco (80 mikrometrów)
- 10 folii do wizytówek do laminowania na gorąco (80 mikrometrów)
- Niniejsza instrukcja obsługi

WSKAZÓWKA

- ▶ Po rozpakowaniu nowego urządzenia sprawdź, czy w środku znajdują się wszystkie części oraz czy nie ma żadnych widocznych uszkodzeń.
- ▶ W przypadku niekompletnej dostawy, bądź wystąpienia uszkodzeń wskutek wadliwego opakowania lub transportu skontaktuj się z infolinią serwisową (patrz rozdział **Serwis**).

Rozpakowanie

- ◆ Wyjmij urządzenie, folie oraz instrukcję obsługi z kartonu.
- ◆ Usuń wszystkie opakowania.

NIEBEZPIECZEŃSTWO

- ▶ Elementów opakowania nie dawać dzieciom do zabawy. Istnieje niebezpieczeństwo uduszenia.

Utylizacja opakowania

Opakowanie chroni urządzenie przed uszkodzeniami podczas transportu. W trosce o ochronę środowiska, wszystkie zastosowane elementy opakowania mogą zostać poddane recyklingowi.



Zwracanie opakowania do obiegu materiałów oszczędza surowce naturalne i zmniejsza zanieczyszczenie odpadami. Zbędne materiały opakowania utylizować zgodnie z miejscowo obowiązującymi przepisami.

WSKAZÓWKA

- ▶ W miarę możliwości zachowaj oryginalne opakowanie na czas trwania gwarancji, by w razie odsyłania urządzenia móc je prawidłowo zapakować.

Wymagania dotyczące miejsca ustawienia

W celu zapewnienia bezpiecznej i bezusterkowej pracy urządzenia, miejsce ustawienia musi spełniać następujące wymagania:

- Podłoże, na którym jest ustawiane urządzenie, musi być twarde, płaskie i wyrównane w poziomie.
- Urządzenie ustawić tak, by z tyłu urządzenia pozostało co najmniej 30 cm wolnego miejsca. W przeciwnym razie wychodzące dokumenty po laminowaniu nie będą mogły swobodnie wysuwać się z urządzenia.
- Nie stawiać urządzenia w nagrzanym, mokrym lub bardzo wilgotnym otoczeniu ani w pobliżu łatwopalnych materiałów.
- Gniazdo zasilające musi być łatwo dostępne, by w razie potrzeby można było łatwo wyciągnąć wtyk z gniazda.

Podłączenie elektryczne

UWAGA

- ▶ Przed podłączeniem urządzenia należy porównać dane na tabliczce znamionowej urządzenia (napięcie i częstotliwość) z danymi sieci elektrycznej. Dane te muszą być zgodne, aby nie doszło do uszkodzenia urządzenia.
 - ▶ Należy się upewnić, że przewód sieciowy nie jest uszkodzony i nie jest ułożony na gorących powierzchniach i/lub ostrych krawędziach.
 - ▶ Należy uważać, aby przewód sieciowy nie był silnie naprężony ani załamany.
 - ▶ Przewód sieciowy nie powinien zwisać tak, by mógł spowodować potknięcie.
- ◆ Włożyć wtyk do gniazda sieciowego.

Opis urządzenia

- ❶ Szczelina wyrzutu folii
- ❷ Kontrolka Ready (gotowość do pracy)
- ❸ Kontrolka Power (urządzenie włączone)
- ❹ Włącznik funkcji przeciwdziałającej blokowaniu i przełącznik grubości folii
- ❺ Włącznik/wyłącznik z przełącznikiem trybu pracy laminowania na gorąco i na zimno (Hot/Off/Cold)
- ❻ Szczelina do ręcznego podawania folii
- ❼ Podpórka do dokumentów

Obsługa i praca

W niniejszym rozdziale podano ważne wskazówki dotyczące obsługi i użytkowania urządzenia.

Odpowiednie folie

Do laminowania na gorąco można stosować koszulki foliowe o szerokości maks. 230 mm i grubości maks. 125 mikrometrów. Do laminowania na zimno można stosować koszulki foliowe o grubości maks. 200 mikrometrów. Należy mieć na uwadze fakt, że folia nadaje się do laminowania tylko jeden raz.

WSKAZÓWKA

- ▶ Do laminowania na gorąco stosować wyłącznie folie specjalnie do tego przewidziane.
- ▶ Do laminowania na zimno stosować wyłącznie folie specjalnie do tego przewidziane.
- ▶ Należy pamiętać, że dołączony zestaw folii nadaje się wyłącznie do laminowania na gorąco.

Stopnie przełączania

Ustawienie przełącznika ❸	Ustawienie przełącznika grubości folii ❹	Grubość folii do laminowania
Hot	80	> 60 - 80
Hot	125	85 - 125
Cold	125	do 200

WSKAZÓWKA

- ▶ W przypadku zdjęć błyszczących wybierz ustawienie „125” oraz odpowiednią grubość folii.

Przygotowanie do laminowania na gorąco

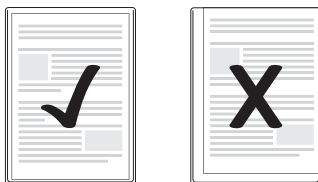
- ◆ Włóż podpórkę do dokumentów ⑦ w oba otwory poniżej szczeliny wyrzutu folii ① tak, by była pewnie osadzona w urządzeniu.
- ◆ Włóż wtyk przewodu zasilającego laminatora do gniazda zasilania.
- ◆ Włącz urządzenie, ustawiając przełącznik laminowania na gorąco i na zimno ⑤ w położeniu „Hot”. Czerwona kontrolka Power ③ zapala się.
- ◆ Ustaw przełącznik grubości folii ④ na odpowiednią grubość folii (patrz też rozdz. **Stopnie przełączania**).

WSKAZÓWKA

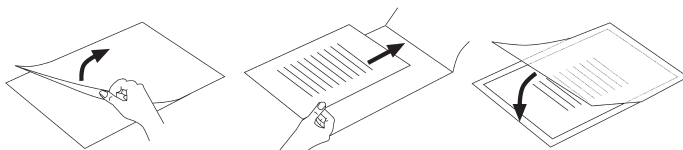
- ▶ Uzyskanie temperatury roboczej wskazywane jest przez zapalenie się zielonej kontrolki Ready ② (gotowe). W celu uzyskiwania równego efektu laminowania, w szczególności przy cieńszych foliach (poniżej 125 mikrometrów) oraz przy ustawianiu innej grubości folii, zaleca się rozpocząć laminowanie dopiero po odczekaniu dodatkowego czasu około 2-3 minut.
- ◆ Umieść laminowany dokument w folii o odpowiednim rozmiarze.

WSKAZÓWKA

- ▶ Uważaj, aby wszystkie krawędzie dokumentu były oddalone przynajmniej 2 mm od krawędzi folii, patrz opis na rys. 1.
- ▶ Dopilnuj, aby do laminowania była używana tylko jedna folia. Rozłóż ją najpierw tak, jak przedstawiono na rys. 2.
- ▶ Aby uzyskać informacje odnośnie do laminowania, przejdź do rozdziału **Laminowanie**.



Rys. 1



Rys. 2

Przygotowanie do laminowania na zimno

UWAGA

- ▶ Przed rozpoczęciem laminowania na zimno odczekać do całkowitego ostygnięcia urządzenia. W przeciwnym wypadku rolki we wnętrzu laminatora będą jeszcze gorące. Grozi to uszkodzeniem folii i laminowanych dokumentów!
- ◆ O ile nie zostało to jeszcze wykonane: Włóż podpórkę do dokumentów 7 w oba otwory poniżej szczeliny wyrzutu folii 1 tak, by była pewnie osadzona w urządzeniu.
- ◆ Włóż wtyk przewodu zasilającego laminatora do gniazda zasilania.
- ◆ Włącz urządzenie, ustawiając przełącznik laminowania na gorąco i na zimno 5 w położeniu „Cold”. Czerwona kontrolka Power 3 (Zasilanie) i zielona kontrolka Ready 2 świecą się.
- ◆ Ustaw przełącznik grubości folii 4 na odpowiednią grubość folii (patrz też rozdz. **Stopnie przełączania**).
- ◆ Umieść laminowany dokument w folii o odpowiednim rozmiarze.

WSKAZÓWKA

- ▶ Uważaj, aby wszystkie krawędzie dokumentu były oddalone przynajmniej 2 mm od krawędzi folii, patrz opis na rys. 1 (patrz str. 22).
- ▶ Dopilnuj, aby do laminowania była używana tylko jedna folia. Rozłóż ją najpierw tak, jak przedstawiono na rys. 2 (patrz str. 22).
- ▶ Aby uzyskać informacje odnośnie do laminowania, przejdź do rozdziału **Laminowanie**.

Laminowanie

- ◆ Umieść folię pośrodku między dwoma oznaczeniami A4 i stroną zamkniętą w kierunku szczeliny do wprowadzania folii 6 na powierzchni do nakładania folii.
- ◆ Wsuń folię powoli i prosto do szczeliny do wprowadzania folii 6.
- ◆ Po wsunięciu folii kilka centymetrów do szczeliny 6 dalej zostanie ona wciągnięta automatycznie. Puść folię po rozpoczęciu automatycznego wsuwania.

UWAGA

- ▶ Laminator powinien stać w miejscu zapewniającym przynajmniej 30 cm wolnego miejsca z tyłu urządzenia. W przeciwnym razie wychodzące dokumenty po laminowaniu nie będą mogły swobodnie wysuwać się z urządzenia. Laminowana folia może ulec uszkodzeniu.
- ◆ Gotowa folia po laminowaniu jest wysuwana ze szczeliny 1 laminatora.

WSKAZÓWKA

- ▶ **Tylko po zakończeniu laminowania na gorąco:** Folia zalaminowanego dokumentu wychodzącego ze szczeliny ❶ jest gorąca i bardzo plastyczna. Z tego względu po zakończeniu laminowania odczekaj jeszcze jedną minutę na ostygnięcie folii, zanim ją dotkniesz.
- ▶ Aby poprawić rezultat laminowania, jeszcze gorącą folię można docisnąć książką, segregatorem lub innym ciężkim przedmiotem o płaskiej powierzchni. W ten sposób folia uzyskuje gładką i równą powierzchnię.
- ◆ Jeżeli nie chcesz już rozpocząć kolejnego procesu laminowania, przestaw włącznik/wyłącznik ❺ do położenia „Off”, a przetłącznik grubości folii ❷ do położenia ABS.
- ◆ Wyciągnij wtyk przewodu zasilającego z gniazda.

Funkcja zapobiegająca blokowaniu

W początkowej fazie laminowania folia może wejść ukośnie lub zablokować się we wnętrzu urządzenia.

- ◆ Przesław przetłącznik funkcji zapobiegającej blokowaniu ❸ do położenia ABS. Urządzenie przestanie wciągać folię.
- ◆ Wymij folię i ponownie przesław przetłącznik funkcji zapobiegającej blokowaniu ❸ na żadaną grubość folii.
- ◆ Rozpocznij ponownie laminowanie.

Czyszczenie

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Zagrożenie dla życia na skutek porażenia prądem elektrycznym!

- ▶ Przed rozpoczęciem czyszczenia wyciągnij wtyk z gniazda zasilania.
- ▶ Podczas czyszczenia należy pamiętać o tym, aby do wnętrza obudowy nie przedostała się wilgoć.

UWAGA

Możliwość uszkodzenia urządzenia.

- ▶ Nie stosuj żadnych agresywnie działających ani szorujących środków czyszczących, ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię obudowy.
- ◆ Powierzchnię urządzenia czyść wyłącznie lekko wilgotną szmatką i delikatnym płynem do zmywania.

Czyszczenie wnętrza urządzenia:

Przy każdym laminowaniu na rolkach wewnątrz urządzenia gromadzą się nieczystości. Powoduje to z czasem obniżenie skuteczności działania laminatora. Dlatego po użyciu czyść rolki znajdujące się we wnętrzu urządzenia.

- ◆ Urządzenie przegotuj dalej tak, jak przedstawia to opis w rozdziale **Przygotowanie do laminowania na gorąco**, aż zaświeci się zielona kontrolka Ready ②.
- ◆ Wówczas wprowadź do szczeliny do ręcznego podawania folii ⑥ złożony na pół arkusz papieru A4 (grubość maks. 1 mm); wprowadzaj papier stroną złożenia do przodu.
- ◆ Puść arkusz po rozpoczęciu automatycznego wciągania do środka.

Nieczystości z rolek odkładają się na kartce papieru. Papier wysuwa się przez szczelinę wyrzutu folii ① laminatora.

- ◆ Powtórz czyszczenie kilkakrotnie. Za każdym razem używaj nowej kartki papieru.

Jeśli na papierze nie widać nieczystości, rolki we wnętrzu urządzenia są czyste.

Przechowywanie

W dolnej części obudowy urządzenia przewidziano miejsce na nawinięcie przewodu zasilającego, gdy urządzenie nie jest używane. Chroni to przewód przed zaciśnięciem, zabrudzeniem lub niebezpiecznym zwisaniem.

- ◆ Urządzenie należy przechowywać w czystym, suchym miejscu, bez bezpośredniego nasłonecznienia.

Utylizacja



Należy wyrzucić urządzenie do normalnych śmieci domowych. Ten produkt podlega przepisom dyrektywy europejskiej 2012/19/EU (zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny).

Urządzenie utylizować przez dostarczenie go do specjalistycznego zakładu utylizacji odpadów lub do komunalnego zakładu utylizacji odpadów. Przestrzegać aktualnie obowiązujących przepisów. W razie pytań i wątpliwości odnośnie zasad utylizacji skontaktować się z najbliższym zakładem utylizacji.

Załącznik

PL

Dane techniczne

Napięcie robocze	220 - 240 V ~, 50 Hz
Pobór prądu	1,6 A
Pobór mocy	350 W
Stopień ochrony	II / 
Szerokość folii:	maks. 230 mm
Grubość folii przy laminowaniu na gorąco:	maks. 125 mikrometrów
Grubość folii przy laminowaniu na zimno:	maks. 200 mikrometrów

Czas laminowania

Rozmiar folii	Ustawienie przełącznika grubości folii 80 mikrometrów	Ustawienie przełącznika grubości folii 125 mikrometrów
DIN A4	około 40 s	około 51 s
DIN A5	około 29 s	około 36 s

Zabezpieczenie przed przegrzaniem

Urządzenie jest wyposażone w zabezpieczenie przed przegrzaniem. Gdy silnik nadmiernie nagrzej się na skutek przeciążenia, urządzenie wyłącza się automatycznie. Wyjmij wtyk sieciowy i odczekaj, aż urządzenie ostygnie do temperatury otoczenia. Można wówczas ponownie włożyć wtyk sieciowy do gniazda i uruchomić urządzenie.

Zalecamy schłodzenie urządzenia przez ok. 30 minut co każde 2 godziny pracy.

Wskazówki dotyczące deklaracji zgodności

Niniejsze urządzenie pod względem zgodności z podstawowymi wymogami i pozostałymi ważnymi przepisami spełnia wymagania dyrektywy w zakresie kompatybilności elektromagnetycznej 2004/108/EC oraz dyrektywy niskonapięciowej 2006/95/EC.



Pełny oryginalny tekst deklaracji zgodności jest dostępny u importera.

Gwarancja

Urządzenie objęte jest trzyletnią gwarancją, licząc od daty zakupu. Urządzenie zostało przed dostarczeniem starannie wyprodukowane i poddane skrupulatnej kontroli.

Paragon zachowaj jako dowód dokonania zakupu. W przypadku napraw gwarancyjnych skontaktuj się telefonicznie z najbliższym punktem serwisowym. Tylko w ten sposób można zagwarantować bezpłatną wysyłkę zakupionego produktu.

WSKAZÓWKA

- ▶ Gwarancja obejmuje wyłącznie wady materiałowe i fabryczne, natomiast nie obejmuje szkód transportowych, części ulegających zużyciu ani uszkodzeń części łatwo łamliwych, np. wyłącznika lub żarówek.

Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego, a nie do zastosowań przemysłowych i profesjonalnych. Gwarancja traci ważność w przypadku niewłaściwego używania urządzenia, używania niezgodnego z przeznaczeniem, użycia siły lub ingerencji w urządzenie dokonywanej poza naszymi autoryzowanymi punktami serwisowymi.

Niniejsza gwarancja nie ogranicza ustawowych praw nabywcy urządzenia. Wykonanie usługi gwarancyjnej nie przedłuża czasu gwarancji. Dotyczy to również części wymienionych i naprawionych.

Wszelkie szkody i wady wykryte podczas zakupu należy zgłosić bezpośrednio po rozpakowaniu urządzenia, nie później niż po upływie dwóch dni od daty zakupu.

Po upływie czasu gwarancji wszelkie naprawy będą wykonywane odpłatnie.

Serwis

PL Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: kompernass@lidl.pl

IAN 100158

Czas pracy infolinii: od poniedziałku do piątku, w godzinach 08:00 - 20:00 czasu środkowoeuropejskiego

Importer

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Tartalomjegyzék

Bevezetés	30
Információk a jelen használati útmutatóhoz	30
Szerzői jogvédelem	30
A jótállás korlátozása	30
Rendeltetésszerű használat	30
Felhasznált figyelmeztető utasítások	31
Biztonság	32
Alapvető biztonsági utasítások	32
Felszerelés és csatlakoztatás	33
A csomag tartalma és annak hiánytalanságának ellenőrzése	33
Kicsomagolás	33
A csomagolás ártalmatlanítása	33
A felállítás helyével szembeni követelmények	34
Elektromos csatlakoztatás	34
A készülék leírása	34
Kezelés és üzemeltetés	35
Megfelelő fűlítások	35
Kapcsolási fokozatok	35
Meleglaminálás előkészítése	36
Hideglaminálás előkészítése	37
Laminálás	37
Blokkolásgátló funkció	38
Tisztítás	38
Tárolás	39
Ártalmatlanítás	39
Függelék	40
Műszaki adatok	40
A megfelelőségi nyilatkozatra vonatkozó tudnivalók	40
Garancia	41
Szerviz	41
Gyártja	41

HU

Bevezetés

Információk a jelen használati útmutatóhoz

Gratulálunk új készüléke megvásárlásához.

Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött. A használati útmutató az ULGD 350 A1 lamináló készülék része (az alábbiakban készülék) és fontos tudnivalókat tartalmaz a készülék rendeltetés szerű használatára, biztonságára, csatlakoztatására és kezelésére vonatkozólag.

A használati útmutató mindig legyen a készülék közelében. A készülék kezelésével és a hibaelhárítással foglalkozó valamennyi személynek el kell olvasnia.

Őrizze meg ezt a használati útmutatót és adja tovább a készülékkel, ha az más kézbe kerül.

Szerzői jogvédelem

Ez a dokumentáció szerzői jogvédelem alatt áll.

A sokszorosítás, ill. bármilyen utánnomás még kivonatos formában is, valamint képek megjelentetése még módosított formában is csak a gyártó írásos engedélyével lehetséges.

A jótállás korlátozása

A jelen használati útmutatóban lévő valamennyi műszaki információ, a beszerelésre, csatlakoztatásra és kezelésre vonatkozó tudnivalók megfelelnek a nyomtatás időpontjában aktuális változatnak, melybe legjobb tudomásunk szerint vontuk be eddigi tapasztalatainkat és felismeréseinket.

A leírás adataiból, ábráiból és leírásaiból semmiféle igényt nem szabad levezetni.

A gyártó nem vállal felelősséget a leírás be nem tartásából, rendeltetésével ellentétes használatból, szakszerűtlen javítási munkából, engedély nélkül elvégzett módosításból vagy a nem engedélyezett pótalkatrészekből eredő károkért.

Rendeltetés szerű használat

Ez a gép kizárólag papír- vagy kartondokumentumok magánháztartásban történő meleg- és hideglaminálására szolgál. A készülék nem alkalmas kereskedelmi vagy ipari használatra.

Más vagy ezen túlmenő használat rendeltetésellenesnek minősül. Nem rendeltetés szerű használatból eredő kár esetén fellépő igények ki vannak zárva.

A kockázatot egyedül a felhasználó viseli.

Felhasznált figyelmeztető utasítások

Az alábbi használati útmutatóban a következő figyelmeztető utasításokat használjuk:

VESZÉLY

Ennek a veszélyességi fokozatnak a figyelmeztető jele fenyegető veszélyes helyzetet jelöl.

Halálhoz vagy súlyos sérüléshez vezethet, ha nem kerüli el a veszélyes helyzetet.

- ▶ Tartsa be a figyelmeztető utasítást, hogy elkerülje az életveszélyt, vagy súlyos személyi sérülést.

FIGYELMEZTETÉS

Ennek a veszélyességi fokozatnak a figyelmeztető jele lehetséges veszélyes helyzetet jelöl.

Sérülést okozhat, ha nem tudjuk elkerülni ezeket a veszélyes helyzeteket.

- ▶ Tartsa be a használati útmutatóban lévő figyelmeztető utasításokat, hogy elkerülje a személyi kárt.

FIGYELEM

Ezen veszélyességi fokozat figyelmeztető utasítása lehetséges anyagi kárt jelöl.

Anyagi kárt okozhat, ha nem tudjuk elkerülni ezeket a veszélyes helyzeteket.

- ▶ Az anyagi kár elkerülése érdekében tartsa be a figyelmeztető utasításban szereplő felszólítást.

TUDNIVALÓ

- ▶ Tudnivaló jelöli a kiegészítő információkat, melyek megkönnyítik a készülék kezelését.

Biztonság

Ebben a fejezetben a készülék kezelésével kapcsolatos fontos biztonsági utasításokat ismerhet meg. A készülék megfelel az előírt biztonsági utasításoknak. A szakszerűtlen használat azonban személyi és anyagi kárt is okozhat.

Alapvető biztonsági utasítások

A készülék biztonságos használata érdekében tartsa be az alábbi biztonsági utasításokat:

- Használat előtt ellenőrizze a készüléket, hogy nincsen-e rajta szemmel látható kár. Ne működtessen hibás készüléket. Áramütés veszélye áll fenn!
- Csak engedélyezett szakemberrel vagy az ügyfélszolgáltassa javíttassa a készüléket. A szakszerűtlen javítás jelentős veszélyt jelenthet a felhasználó számára. Ezenkívül a garancia is megszűnik.
- A veszélyek elkerülése érdekében a sérült hálózati csatlakozót vagy vezetékét azonnal cseréltesse ki engedélyezett szakemberrel vagy az ügyfélszolgálattal.
- Ne használja a készüléket hibás hálózati kábellel. Áramütés veszélye áll fenn!
- Ne használjon olyan hosszabbító kábelt vagy elosztót, mely nem felel meg a biztonsági előírásoknak.
- A dugaszoló aljzat könnyen elérhető legyen, hogy a hálózati kábelt vészhelyzetben egyszerűen ki lehessen húzni.
- Ne használjon a készülék üzemeltetésére külső időkapcsoló órát vagy külön távirányítós rendszert.
- A készüléket 8 éves kor feletti gyermekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű vagy tapasztalattal illetve tudással nem rendelkező személyek felügyelet mellett használhatják, vagy ha felvilágosították őket a készülék biztonságos használatáról és az ebből eredő veszélyeket megértik. Gyermekeknek nem szabad a készülékkel játszani. Tisztítást és a felhasználó által végzendő karbantartást felügyelet nélküli gyermekek nem végezhetnek.
- Semmiképpen ne lamináljon melegen gyúlékony, hőérzékeny és/vagy olvadékony anyagokat és olyan hőre érzékeny papíron vagy anyagon található rajzokat, melyek színe illetve minősége hő hatására megváltozhat.

- Semmiképpen ne lamináljon értékes, egyedi dokumentumokat. Bár a készülék valamennyi hagyományos biztonsági szabványnak és normának megfelel, a hibát nem lehet teljesen kizárni. A készülék meghibásodása a laminálni kívánt dokumentum sérüléséhez vezethet.

Felszerelés és csatlakoztatás

A csomag tartalma és annak hiánytalanságának ellenőrzése

A készüléket szabványszerűen az alábbi elemekkel szállítjuk:

- ULGD 350 A1 laminológép
- dokumentumtámasz
- 10 db A/4-es fóliatásak meleglamináláshoz (80 mikron)
- 10 db A/4-es fóliatásak meleglamináláshoz (80 mikron)
- 10 db fóliatásak névjegykártya meleglaminálásához (80 mikron)
- a jelen használati útmutató

TUDNIVALÓ

- ▶ Ellenőrizze a csomag tartalmát, hogy hiánytalan-e és nincs-e rajta látható sérülés.
- ▶ Ha hibás csomagolás vagy szállítás miatt a szállítmány hiányos lenne, vagy meg lenne sérülve, akkor forduljon az ügyfélszolgálathoz (lásd a **Szerviz** fejezet).

Kicsomagolás

- ◆ Vegye ki a készüléket a kartondobozból, a fóliatásakat és a használati útmutatót.
- ◆ Távolítsa el az összes csomagolóanyagot!

⚠ VESZÉLY

- ▶ A csomagolóanyag nem játékszer. Fulladás veszélye áll fenn.

A csomagolás ártalmatlanítása

A csomagolás védi a készüléket a szállítás közben előfordulható károktól. A csomagolóanyagok környezetbarát módon és a hulladéksztérválasztás szempontja szerint kerültek kiválasztásra, ezért újrahasznosíthatóak.



Nyersanyagot takarít meg és csökkenti a hulladékmennyiséget, ha a csomagolást visszajuttatjuk az anyagkörforgásba. A kiselejtezett csomagolóanyagokat a helyi érvényes előírásoknak megfelelően helyezze el a hulladékban.

TUDNIVALÓ

- ▶ Amennyiben lehetséges, őrizze meg az eredeti csomagolást a garancia ideje alatt, hogy garancia esetén rendesen vissza lehessen csomagolni bele.

A felállítás helyével szembeni követelmények

A készülék biztonságos és hibátlan használatához a felállítás helyének az alábbi feltételeket kell teljesítenie:

- Ha felállítjuk a készüléket, akkor szilárd, sík és vízszintes felületre helyezzük.
- A készüléket úgy állítsa fel, hogy a lamináló készülék mögött legalább 30 cm szabad hely maradjon. Máskülönben a készülék laminálás után nem tudja kiadni a fóliatasakot.
- Ne üzemeltessük a készüléket forró, vizes vagy nagyon nedves környezetben vagy gyúlékony anyagok közelében.
- A dugaszoló aljzat könnyen elérhető legyen, hogy a hálózati kábelt veszélyhelyzetben egyszerűen ki lehessen húzni.

Elektromos csatlakoztatás

FIGYELEM

- ▶ A készülék csatlakoztatása előtt ellenőrizze a típusjelölésen szereplő csatlakoztatási adatokat (feszültség és frekvencia) az elektromos hálózatával. Ezeknek az adatoknak meg kell egyezniük, hogy ne keletkezzen kár a készülékben.
- ▶ Győződjön meg arról, hogy a készülék hálózati kábele ne legyen megsérülve, és ne tegye forró felületre és/vagy éles szegélyre.
- ▶ Ügyeljen arra, hogy a hálózati kábel ne feszüljön nagyon vagy ne törjön meg.
- ▶ Ne lógassa le a hálózati kábelt sarkokon (fel lehet botolni benne).

- ◆ Dugja be a hálózati csatlakozót az aljzatba.

A készülék leírása

- 1 fóliakiadó rész
- 2 Ready (üzemkész) ellenőrző lámpa
- 3 Power (készülék bekapcsolása) ellenőrző lámpa
- 4 blokkolásgátló kapcsoló és fóliavastagság kapcsoló
- 5 kapcsoló forró- és hideglamináláshoz való váltókapcsolóval (Hot/Off/Cold)
- 6 fóliarész a kézi fóliabeadagoláshoz
- 7 dokumentumtámasz

Kezelés és üzemeltetés

Ebben a fejezetben a készülék kezelésére és üzemeltetésére vonatkozó fontos utasításokat ismerhet meg.

Megfelelő fóliatasakok

Legfeljebb 230 mm széles és 125 mikron vastagságú fóliatasakat használhat megleglamináláshoz. Hideglamináláshoz legfeljebb 200 mikron vastagságú fóliatasakat lehet használni. Vegye figyelembe, hogy minden fóliatasakat csak egyszer lehet felhasználni lamináláshoz.

HU

TUDNIVALÓ

- ▶ Kizárólag olyan fóliatasakat használjon megleglamináláshoz, amelyik kifejezetten megleglaminálásra való.
- ▶ Kizárólag olyan fóliatasakat használjon hideglamináláshoz, amelyik kifejezetten hideglaminálásra való.
- ▶ Vegye figyelembe, hogy a csomagban található fóliatasakok megleglamináláshoz valók.

Kapcsolási fokozatok

Választókapcsoló helyzete ⑤	Fóliavastagság kapcsoló helyzete ④	Laminálófólia vastagsága
Hot	80	> 60 - 80
Hot	125	85 - 125
Cold	125	200-ig

TUDNIVALÓ

- ▶ Magasfényű fényképekhez a "125" kapcsolóállást, valamint a megfelelő laminálófólia-vastagságot válasszuk ki.

Meleglaminálás előkészítése

- ◆ Dugja be a dokumentumtámaszt **7** a fóliakiadó rész **1** alatti két nyílásba, hogy az szorosan illeszkedjen a készülékhez.
- ◆ Dugja be a laminológép villásdugóját a hálózati konnektorba.
- ◆ Kapcsolja be a készüléket: állítsa a meleg- és hideglaminálás választókapcsolóját **5** „Hot”-ra. A piros Power ellenőrzőlámpa **3** világítani kezd.
- ◆ Állítsa a fóliavastagság kapcsolót **4** a megfelelő fóliavastagságra (lásd a **Kapcsolási fokozatok** részt).

TUDNIVALÓ

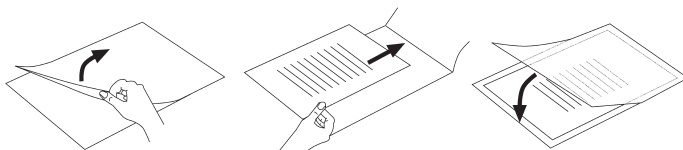
- ▶ A zöld Ready ellenőrzőlámpa **2** jelzi, ha a készülék elérte az üzemelési hőmérsékletet. Az egyenletes laminálási eredmény elérése érdekében javasoljuk - különösen a vékonyabb (125 mikron vastagság alatti) fóliáknál, illetve másik fóliavastagság beállítása esetén -, hogy a laminálási folyamat megkezdése előtt tartson még 2-3 perces szünetet.
- ◆ Helyezze be a laminálni kívánt dokumentumot egy megfelelő méretű fóliatasakba.

TUDNIVALÓ

- ▶ Ügyeljen arra, hogy a dokumentum valamennyi szélé legalább két mm-re legyen a fóliatasak szélétől, mint ahogy ezt az 1. ábra is mutatja.
- ▶ Vegye figyelembe, hogy csak egy fóliát használjon a lamináláshoz. Hajtsa fel először a fóliát a 2. ábra szerint.
- ▶ A laminálás további menete a **Laminálás** pontban olvasható.



1. ábra



2. ábra

Hideglaminálás előkészítése

FIGYELEM

- ▶ A meleglaminálás után először hagyja a laminálógépet teljesen lehűlni, mielőtt elkezdené a hideglaminálást. Máskülönben a készülék belsejében még forróak a hengerek. Ez kárt tehet a fóliatasokban és a laminálni kívánt dokumentumban!
- ◆ Ha még nem tette volna meg: dugja be a dokumentumtámaszt **7** a fóliakiadó rész **1** alatti két nyílásba, hogy az szorosan illeszkedjen a készülékhez.
- ◆ Dugja be a laminálógép villásdugóját a hálózati konnektorba.
- ◆ Kapcsolja be a készüléket: állítsa a meleg- és hideglaminálás választókapcsolóját **5** „Cold”-ra. A piros Power **3** és a zöld Ready ellenőrzőlámpa **2** világítani kezdenek.
- ◆ Állítsa a fóliavastagság kapcsolót **4** a megfelelő fóliavastagságra (lásd a **Kapcsolási fokozatok** részt).
- ◆ Helyezze be a laminálni kívánt dokumentumot egy megfelelő méretű fóliatasokba.

TUDNIVALÓ

- ▶ Ügyeljen arra, hogy a dokumentum valamennyi széle legalább két mm-re legyen a fóliatasok szélétől, mint ahogy ezt az 1. ábra is mutatja (lásd a 36. oldalon).
- ▶ Vegye figyelembe, hogy csak egy fóliát használjon a lamináláshoz. Hajtsa fel először a fóliát a 2. ábra szerint (lásd a 36. oldalon).
- ▶ A laminálás további menete a Laminálás pontban olvasható.

Laminálás

- ◆ Helyezze be a fóliatasokat középre a két A/4-es jelölés közé és a zárt oldalával a fóliarés **6** irányába a lerakó felületre.
- ◆ Lassan és egyenesen tolja a fóliatasokat a fóliarésbe **6**.
- ◆ Ha pár cm-nyire benyomta a fóliatasokat a fólianyílásba **6**, a készülék automatikusan behúzza. Ha észreveszi, hogy a készülék magától behúzza a fóliát, engedje el.

FIGYELEM

- ▶ Gondoskodjon arról, hogy a laminálógép előtt legalább 30 cm-nyi hely szabadon maradjon. Máskülönben a készülék laminálás után nem tudja kiadni a fóliatasokat. A laminált fóliatasok megsérülhetnek.
- ◆ A készülék a készre laminált fóliatasokat a fóliakiadó **1** nyíláson keresztül

TUDNIVALÓ

- ▶ **Csak meglelaminálás után:** ha a készre laminált fólia kikerül a lamináló gép fóliakiadó részén **1**, akkor még forró és könnyen eldeformálódhat. Ezért hagyja a fóliatasakot laminálás után egy percig lehűlni, mielőtt megfogná.
- ▶ A laminálás eredményesebb, ha a még forró fóliatasakhoz könyvet, mappát vagy más nehéz, sima tárgyat használ nehezeknek. Így felülete sima és hibátlan lesz.
- ◆ Ha nem kíván további lamináló műveletet indítani, állítsa a be-/kikapcsolót **5** „Off” helyzetbe és a fóliavastagság-kapcsolót **4** forgassa az ABS állásba.
- ◆ Húzza ki a hálózati dugaszt az aljzatból.

Blokkolásgátló funkció

A laminálás megkezdésekor előfordulhat, hogy a készülék ferdén húzza be a fóliatasakot, vagy hogy a fólia a készülék belsejében megakad.

- ◆ Fordítsa el a blokkolásgátló kapcsolót **4** ABS irányba. A fóliatasakot a gép nem húzza be tovább.
- ◆ Vegye ki a fóliatasakot és fordítsa el a blokkolásgátló kapcsolót **4** a kívánt fóliavastagságra.
- ◆ Kezdje el újra a laminálást.

Tisztítás

VESZÉLY

Elektromos áramütés veszélye!

- ▶ Mielőtt elkezdené tisztítani a készüléket, húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból.
- ▶ Vigyázzon arra, hogy tisztítás közben ne kerüljön folyadék a házba!

FIGYELEM

A készülék megsérülhet

- ▶ Ne használjon erős vagy súroló hatású tisztítószeret, mert ez kárt tehet a készülék felületében.
- ◆ A készülék felületét kizárólag enyhén nedves ronggyal és enyhe mosogatószerrel tisztítsa.

A készülék belsejének tisztítása:

Lamináláskor minden alkalommal piszok rakódik le a lamináló gép belsejében található hengerekre. Ezáltal idővel romlik a lamináló gép teljesítőképessége. Használat után ezért ajánlatos megtisztítani a lamináló gép belsejében található hengereket.

- ◆ Készítse elő a készüléket annyira, ahogy az a **Meleglaminálás előkészítése** részben le van írva, míg a zöld Ready ellenőrzőlámpa **2** világitani nem kezd.
- ◆ Ezután óvatosan dugjon be a kézi fóliabeadógalás nyílásába **6** egy közepén összehajtott A/4-es papírlapot (legfeljebb 1,0 mm-es vastagságút) fóliatasak nélkül és a szegéllyel előfele.
- ◆ Ha érzi, hogy a készülék maga húzza be a lapot, engedje el.

A lamináló gép belsejében található görgőkön lévő szennyeződés lerakódik a papírlapra. A készülék a papírt a fóliakiadó nyíláson **1** keresztül adja ki.

- ◆ Többször ismételje meg a tisztítást. Mindig vegyen új, tiszta papírlapot.

Ha tiszta marad a lap, akkor a lamináló gép belsejében található hengerek is tiszták lettek.

Tárolás

A készülék alján beépített vezetéktároló van, amire feltekerheti a vezetéket, ha nem használja a készüléket. Ezáltal elkerülhető, hogy a hálózati vezeték beszoruljon, beszennyeződjön vagy lazán lelógva veszélyforrássá váljon.

- ◆ A készüléket tiszta és száraz helyen, közvetlen napsugárzástól elzárva tárolja.

Ártalmatlanítás



Semmi esetre se dobja a készüléket a háztartási hulladékba. A termék az európai 2012/19/EU WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) irányelv alá tartozik.

A készüléket engedélyezett hulladékgyűjtő helyen vagy a helyi hulladéktávollító üzemnél tudja kidobni. Vegye figyelembe az aktuális előírásokat. Ha bizonytalan, vegye fel a kapcsolatot a hulladékfeldolgozó vállalattal.

Függelék

Műszaki adatok

Üzemeltetési feszültség	220-240 V ~, 50 Hz
Áramfelvétel	1,6 A
Teljesítményfelvétel	350 W
Védelmi osztály	II / 
Fóliaszélesség	max. 230 mm
Fóliavastagság meleglamináláskor	legfeljebb 125 mikron
Fóliavastagság hideglamináláskor	legfeljebb 200 mikron

Laminálási idő

Fóliaméret	Fóliavastagság kapcsoló helyzete: 80 mikron	Fóliavastagság kapcsoló helyzete: 125 mikron
DIN A4	kb. 40 s	kb. 51 s
DIN A5	kb. 29 s	kb. 36 s

Túlhevülés elleni védelem

A készülék túlmelegedés elleni védelemmel van ellátva! Ha a motor a túlterhelés miatt felmelegszik, a készülék magától kikapcsol. Ebben az esetben húzza ki a csatlakozódugót és várja meg, míg a készülék szobahőmérsékletűre hűlt le. Ezután újra bedughatja a csatlakozódugót és a készüléket tovább üzemeltetheti. Azt javasoljuk, hogy 2 óra üzemeltetés után kb. 30 percig hagyja hűlni a készüléket.

A megfelelőségi nyilatkozatra vonatkozó tudnivalók

A készülék az elektromágneses összeférhetőségről szóló 2004/108/EC uniós irányelv, valamint az alacsonyfeszültségű berendezésekre vonatkozó 2006/95/EC irányelv alapvető elvárásainak és más vonatkozó előírásainak való megfelelés tekintetében be van vizsgálva és engedélyezve van.



A teljes eredeti megfelelőségi nyilatkozat a gyártónál szerezhető be.

Garancia

A készülékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A készüléket gondosan gyártottuk, és szállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük.

Kérjük, a vásárlás igazolására őrizze meg a pénztári blokkot. Kérjük, garanciaigény esetén vegye fel a kapcsolatot telefonon az Ön közelében lévő szervizzel. Csak ebben az esetben garantálhatjuk, hogy ingyen tudja beküldeni az árut.

TUDNIVALÓ

- ▶ A garancia csak anyag- és gyártási hibára vonatkozik, nem pedig szállítási kárra, kopásra vagy törékeny részek (pl. izzó vagy kapcsoló) sérülésére.

A termék csak magán és nem pedig kereskedelmi használatra készült. A garancia érvényét veszti visszaélészerű vagy szakavatatlan kezelés, erőszak alkalmazása vagy olyan beavatkozások esetén, amelyeket nem engedélyezettett szervizelő üzleteink hajtottak végre.

Az ön törvényes jogait ez a garancia nem korlátozza. A garancia ideje nem hosszabbodik meg a jóállással. Ez a cserélt vagy javított részekre is vonatkozik.

Az esetlegesen már vételkor meglévő károkat és hiányokat azonnal kicsomagolás után, vagy legkésőbb 2 nappal a vásárlás dátuma után jelezni kell.

A garanciaidő lejártá után esedékes javítások költségvonzatúak.

Szerviz

(HU) Szerviz Magyarország

Tel.: 0640 102785

E-Mail: kompermass@lidl.hu

IAN 100158

Az ügyfélszolgálati forródrót elérhetősége:

hétfőtől péntekig 8.00 és 20.00 óra között (közép-európai idő szerint)

Gyártja

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Kazalo vsebine

Uvod	44
Informacije o teh navodilih za uporabo	44
Avtorske pravice	44
Omejitev odgovornosti	44
Predvidena uporaba	44
Opozorila v teh navodilih	45
Varna uporaba	46
Osnovni varnostni napotki	46
Postavitev in priključitev	47
Vsebina kompleta in pregled po transportu	47
Razpakiranje	47
Odstranitev embalaže	47
Zahteve glede mesta postavitve	48
Električni priključek	48
Opis naprave	48
Uporaba in delovanje naprave	49
Primerni žepki iz folije	49
Preklopne stopnje	49
Priprava vročega laminiranja	50
Priprava hladnega laminiranja	51
Postopek laminiranja	51
Funkcija za preprečevanje blokiranja	52
Čiščenje	52
Shranjevanje	53
Odstranitev	53
Priloga	54
Tehnični podatki	54
Opombe v zvezi z izjavo o skladnosti	54
Proizvajalec	55
Servis	55
Garancijski list	55

SI

Uvod

Informacije o teh navodilih za uporabo

Iskrene čestitke ob nakupu vaše nove naprave. Odločili ste se za kakovosten izdelek. Ta navodila za uporabo so sestavni del laminatorja ULGD 350 A1 (spodaj imenovanega naprava) in vam nudijo pomembne napotke za predvideno uporabo, varnost, priključitev in delovanje naprave.

Navodila za uporabo morajo vedno biti dosegljiva v bližini naprave. Prebrati in upoštevati jih mora vsaka oseba, ki bo napravo uporabljala ali odpravljala motnje pri njej.

Navodila za uporabo shranite in jih skupaj z napravo predajte njenemu nasled-njemu lastniku.

Avtorske pravice

Ta dokument je zaščiten z avtorskimi pravicami.

Vsakršno razmnoževanje oz. vsak ponatis, tudi deloma, kakor tudi prikazovanje slik, tudi v spremenjenem stanju, je dovoljeno le s pisnim dovoljenjem proizvajalca.

Omejitev odgovornosti

Vse tehnične informacije, podatki in napotki za priključitev in uporabo naprave, ki so navedeni v teh navodilih, ustrezajo zadnjemu stanju informacij neposredno pred tiskanjem in so rezultat naših dosedanjih izkušenj in znanja ter v skladu z našim najboljšim vedenjem.

Iz podatkov, slik in opisov v teh navodilih ni mogoče izpeljevati nikakršnih zahtevkov.

Proizvajalec ne prevzame nikakršne odgovornosti za škodo na podlagi neupoštevavanja teh navodil, nepredvidene uporabe, nestrokovnih popravil, nedovoljenih izvedenih sprememb ali uporabe nedovoljenih nadomestnih delov.

Predvidena uporaba

Naprava je namenjena izključno za vroče in hladno laminiranje dokumentov iz papirja ali kartona v privatnih gospodinjstvih. Ta naprava ni predvidena za obrtno ali industrijsko uporabo.

Drugačna ali druga vrsta uporabe ne velja kot predvidena. Kakršni koli zahtevki na podlagi škode zaradi nepredvidene uporabe so izključeni. To tveganje prevzame izključno uporabnik.

Opozorila v teh navodilih

V teh navodilih za uporabo se uporabljajo naslednje vrste opozoril:

NEVARNOST

Opozorilo te stopnje nevarnosti označuje grozečo nevarno situacijo.

Če se nevarni situaciji ne izognete, to lahko privede do smrti ali do težkih poškodb.

- ▶ Upoštevajte navodila v tem opozorilu, da preprečite nevarnost smrti ali težkih poškodb oseb.

OPOZORILO

Opozorilo te stopnje nevarnosti označuje morebitno nevarno situacijo.

Če se nevarni situaciji ne izognete, to lahko privede do poškodb.

- ▶ Upoštevajte navodila v tem opozorilu, da preprečite poškodbe oseb.

POZOR

Opozorilo te stopnje nevarnosti označuje morebitno materialno škodo.

Če se tej situaciji ne izognete, to lahko privede do materialne škode.

- ▶ Upoštevajte navodila v tem opozorilu, da preprečite materialno škodo.

NAPOTEK

- ▶ Napotek označuje dodatne informacije, ki vam olajšajo delo z napravo.

Varna uporaba

V tem poglavju najdete pomembne varnostne napotke za rokovanje z napravo. Ta naprava ustreza predpisanim varnostnim določilom. Nepravilna uporaba lahko privede do poškodb oseb in materialne škode.

Osnovni varnostni napotki

Za varno ravnanje z napravo upoštevajte naslednje varnostne napotke:

- Pred uporabo napravo preverite, ali ima vidne poškodbe. Poškodovane naprave ne uporabljajte več. Obstaja nevarnost električnega udara.
- Napravo dajte popraviti samo pooblaščenim strokovnim delavnicam ali servisni službi. Zaradi nestrokovnih popravil lahko pride do bistvenih nevarnosti za uporabnika. Poleg tega neha veljati garancijska pravica.
- Poškodovane omrežne kable naj vam takoj zamenja pooblaščen strokovno osebje ali servisna služba, da se izognete nevarnosti.
- Naprave nikoli ne uporabljajte s pomanjkljivim omrežnim kablom. Obstaja nevarnost električnega udara.
- Ne uporabljajte podaljškov kabla ali razdelilnih letev z vtičnicami, ki ne ustrezajo veljavnim predpisom o varnosti.
- Vtičnica mora biti preprosto dostopna, tako da lahko omrežni kabel v primeru sile brez težav potegnemo iz vtičnice.
- Za upravljanje naprave ne uporabljajte eksterne stikalne ure ali ločenega daljinskega sistema.
- Otroci v starosti od 8 let naprej in osebe z zmanjšanimi telesnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja lahko napravo uporabljajo pod nadzorom ali če so bile poučene o njeni varni uporabi in razumejo nevarnosti, ki izhajajo iz uporabe naprave. Otroci se ne smejo igrati z napravo. Otroci tudi ne smejo naprave čistiti ali vzdrževati kot uporabniki, če pri tem niso pod nadzorom.
- Vročne laminiranje vnetljivih, vročinsko občutljivih in/ali topljivih materialov ter risb na toplotno občutljivem papirju oz. materialu, čigar barva oz. kakovost se spremeni zaradi vpliva vročine, vam odsvetujemo.

- Ne laminirajte dragocenih, nenadomestljivih dokumentov. Čeprav naprava ustreza vsem zadevnim varnostnim standardom/predpisom, napak pri delovanju nikoli ni mogoče v celoti izključiti. Napake v delovanju naprave lahko privedejo do poškodb dokumentov za laminiranje.

Postavitev in priključitev

Vsebina kompleta in pregled po transportu

Naprava se standardno dobavi z naslednjimi komponentami:

- Plastifikator ULGD 350 A1
- Opora za dokumente
- 10 žepkov iz folije DIN A4 za vroče laminiranje (80 mikronov)
- 10 žepkov iz folije DIN A5 za vroče laminiranje (80 mikronov)
- 10 žepkov iz folije za vizitke za vroče laminiranje (80 mikronov)
- Ta navodila za uporabo

NAPOTEK

- ▶ Dobavo preverite glede popolnosti obsega in vidnih poškodb.
- ▶ V primeru nepopolne dobave ali poškodb zaradi pomanjkljive embalaže ali zaradi transporta se obrnite na telefonsko servisno službo (glejte poglavje **Servis**).

Razpakiranje

- ◆ Napravo, žepke iz folije in navodila za uporabo vzemite iz škatle.
- ◆ Odstranite ves embalažni material.

⚠ NEVARNOST

- ▶ Embalažnih materialov ni dovoljeno uporabiti za otroško igro. Obstaja nevarnost zadušitve.

Odstranitev embalaže

Embalaža napravo zaščiti pred poškodbami pri transportu. Embalažni materiali so izbrani na podlagi okoljske primernosti in tehničnih vidikov odstranjevanja in se zato lahko reciklirajo.



Vračanje embalaže v sistem kroženja materialov pomeni prihranek surovin in zmanjša količine odpadkov. Nepotrebne embalažne materiale odstranite ob upoštevanju lokalno veljavnih predpisov.

NAPOTEK

- ▶ Po možnosti shranite originalno embalažo med garancijsko dobo naprave, da lahko napravo v primeru uveljavljanja garancije pravilno zapakirate.

Zahteve glede mesta postavitve

Za varno delovanje naprave brez napak mora mesto postavitve izpolnjevati naslednje pogoje:

- Napravo postavite na trdno, ravno in vodoravno podlago.
- Napravo postavite tako, da za laminatorjem ostane najmanj 30 cm prostega prostora. Drugače laminator žepka iz folije po laminiranju ne more v celoti potisniti ven.
- Naprave ne uporabljajte v vroči, mokri ali zelo vlažni okolici ali v bližini gorljivega materiala.
- Vtičnica mora biti preprosto dostopna, tako da lahko omrežni kabel v primeru sile brez težav potegnete iz vtičnice.

SI

Električni priključek

POZOR

- ▶ Pred priključitvijo naprave primerjajte njene podatke za priključitev (napetost in frekvenco) na tipski tablici s podatki vašega električnega omrežja. Ti podatki se morajo med seboj ujemati, da ne pride do poškodb naprave.
 - ▶ Prepričajte se, da je omrežni kabel naprave nepoškodovan in da ni položen čez vroče površine in/ali ostre robove.
 - ▶ Pazite na to, da omrežni kabel ni preveč napet ali prepognjen.
 - ▶ Omrežnega kabla ne pustite viseti čez kote (možnost spotaknitve).
- ◆ Omrežni vtič vtaknite v omrežno vtičnico.

Opis naprave

- 1 Reža za izmet folije
- 2 Indikacijska lučka Ready (pripravljen za obratovanje)
- 3 Indikacijska lučka Power (vklop naprave)
- 4 Stikalo za odpravo blokad in stikalo za debelino folije
- 5 Stikalo za vklop/izklop z izbirnim stikalom za vroče in hladno laminiranje (Hot/Off/Cold)
- 6 Reža za ročno dovajanje folije
- 7 Opora za dokumente

Uporaba in delovanje naprave

V tem poglavju najdete pomembne varnostne napotke za delovanje in uporabo naprave.

Primerni žepki iz folije

Za vroče laminiranje lahko uporabite žepke iz folije širine do 230 mm in debeline največ 125 mikronov. Za hladno laminiranje lahko uporabite žepke iz folije debeline največ 200 mikronov. Upoštevajte, da lahko vsak žepki iz folije za laminiranje uporabite samo enkrat.

NAPOTEK

- ▶ Za vroče laminiranje uporabljajte izključno žepke iz folije, ki so izrecno predvideni za vroče laminiranje.
- ▶ Za hladno laminiranje uporabljajte izključno žepke iz folije, ki so izrecno predvideni za hladno laminiranje.
- ▶ Upoštevajte, da so žepki iz folije, ki so v obsegu dobave, primerni izključno za vroče laminiranje.

SI

Preklopne stopnje

Položaj izbirnega stikala ⑤	Položaj stikala za debelino folije ④	Debelina folije za laminiranje
Hot	80	> 60-80
Hot	125	85-125
Cold	125	do 200

NAPOTEK

- ▶ Pri fotografijah s sijajno površino izberite položaj stikala „125“ in ustrezno debelino folije za laminiranje.

Priprava vročega laminiranja

- ◆ Vtaknite oporo za dokumente ⑦ v obe odprtini pod režo za izmet folije ①, tako da je trdno pritrjena na napravo.
- ◆ Vtaknite omrežni vtič laminatorja v omrežno vtičnico.
- ◆ Napravo vklopite, tako da izbirno stikalo za vroče in hladno laminiranje ⑤ prestavite na „Hot“ (vroče). Rdeča indikacijska lučka Power ③ zasveti.
- ◆ Stikalo za debelino folije ④ prestavite na ustrezno debelino folije (glejte tudi poglavje **Preklopne stopnje**).

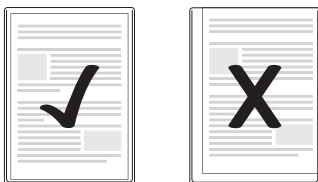
NAPOTEK

- ▶ Ko je temperatura za delovanje dosežena, zasveti zelena indikacijska lučka Ready ② (pripravljen). Za enakomernejše rezultate laminiranja vam priporočamo, še posebej pri tanjših folijah (pod 125 mikronov) in pri nastavljanju drugih debelin folije, da s postopkom laminiranja začnete šele po dodatnem času čakanja 2–3 minut.

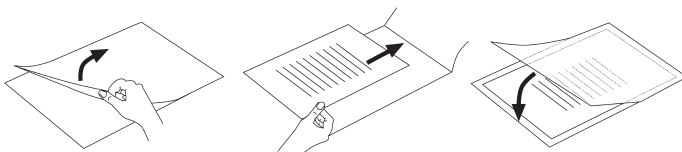
- ◆ Vstavite dokument za laminiranje v primerno velik žepek iz folije.

NAPOTEK

- ▶ Upoštevajte, da morajo imeti vsi robovi dokumenta najmanj dva milimetra odmika od roba žepka iz folije, kot je prikazano na sliki 1.
- ▶ Pazite, da za laminiranje uporabite vsakokrat le po eno folijo. Folijo najprej odprite, kot je prikazano na sliki 2.
- ▶ Nadaljnje informacije o postopku laminiranja najdete v poglavju **Postopek laminiranja**.



Slika 1



Slika 2

Priprava hladnega laminiranja

POZOR

- ▶ Laminator pustite, da se po vročem laminiranju najprej v celoti ohladi, preden začnete s hladnim laminiranjem. Drugače so valjčki v notranjosti laminatorja še vroči. Žepek iz folije in dokument za laminiranje bi se tako lahko poškodovala!
- ◆ Če tega še niste storili: vtaknite oporo za dokumente 7 v obe odprtini pod režo za izmet folije 1, tako da je trdno pritrjena na napravo.
- ◆ Vtaknite omrežni vtič laminatorja v omrežno vtičnico.
- ◆ Napravo vklopite, tako da izbirno stikalo za vroče in hladno laminiranje 5 prestavite na „Cold“ (hladno). Rdeča indikacijska lučka Power 3 (vklop) in zelena indikacijska lučka Ready 2 (pripravljen) zasvetita.
- ◆ Stikalo za debelino folije 4 prestavite na ustrezno debelino folije (glejte tudi poglavje **Preklopne stopnje**).
- ◆ Vstavite dokument za laminiranje v primerno velik žepek iz folije.

NAPOTEK

- ▶ Upoštevajte, da morajo imeti vsi robovi dokumenta najmanj dva milimetra odmika od roba žepka iz folije, kot je prikazano na sliki 1 (glejte str. 50).
- ▶ Pazite, da za laminiranje uporabite vsakokrat le po eno folijo. Folijo najprej odprite, kot je prikazano na sliki 2 (glejte str. 50).
- ▶ Nadaljnje informacije o postopku laminiranja najdete v poglavju Postopek laminiranja.

Postopek laminiranja

- ◆ Položite žepek iz folije na sredino med obe oznaki za format A4 in z zaprto stranjo v smeri reže za folijo 6 na podlago.
- ◆ Potisnite žepek iz folije počasi in naravnost v režo za folijo 6.
- ◆ Ko žepek iz folije za nekaj centimetrov potisnete v režo za folijo 6, ga bo naprava samodejno potegnila vase. Žepek iz folije spustite, kakor hitro opazite, da ga stroj vleče avtomatsko.

POZOR

- ▶ Poskrbite za to, da za laminatorjem ostane najmanj 30 cm prostega prostora. Drugače laminator žepka iz folije po laminiranju ne more v celoti potisniti ven. Laminiran žepek iz folije se lahko poškoduje.
- ◆ Dokončno laminiran žepek iz folije laminator potisne skozi režo za izmet folije 1.

NAPOTEK

- ▶ **Samo po vročem laminiranju:** Ko laminator dokončno laminiran žep ek potisne skozi režo za izmet folije ①, je ta še vroč in lahko zelo hitro spremeni svojo obliko. Žep ek iz folije pustite, da se po laminiranju najprej eno minuto ohlaja, preden se ga dotaknete.
- ▶ Za boljši rezultat laminiranja lahko še vroč žep ek iz folije obtežite s knjigo, mapo ali s kakšnim drugim težkim, gladkim predmetom. Tako dobite gladko, brezhibno površino.
- ◆ Ko ne želite več zagnati nobenega postopka laminiranja, stikalo za vklop/izklop ⑤ prestavite na „Off“ (izklop) in stikalo za debelino folije ④ prestavite v položaj ABS.
- ◆ Električni vtič povlecite iz električne vtičnice.

Funkcija za preprečevanje blokiranja

Na začetku laminiranja naprava folijo lahko potegne vase poševno ali pa se ta zatakne v njeni notranjosti.

- ◆ Obrnite stikalo za odpravo blokad ④ v položaj ABS. Naprava žep ek iz folije preneha vleči vase.
- ◆ Vzemite žep ek iz folije iz naprave in obrnite stikalo za odpravo blokad ④ ponovno na želeno debelino folije.
- ◆ Postopek laminiranja ponovno zaženite.

Čiščenje

NEVARNOST

Smrtna nevarnost zaradi električnega toka!

- ▶ Potegnite omrežni vtič iz vtičnice, preden začnete s čiščenjem.
- ▶ Pazite na to, da pri čiščenju v napravo ne zaide vlaga!

POZOR

Možne poškodbe naprave.

- ▶ Ne uporabljajte agresivnih čistil ali grobih čistilnih sredstev, ker bi ta lahko poškodovala površino ohišja.
- ◆ Površino ohišja očistite z rahlo vlažno krpo in blagim čistilom.

Čiščenje notranjosti naprave:

Pri vsakem laminiranju se na valjčkih v notranjosti laminatorja nalaga umazanija. Tako se sčasoma zmanjša sposobnost naprave za delovanje. Valjčke v notranjosti laminatorja zato po uporabi morate očistiti.

- ◆ Napravo pripravite, kot je opisano v poglavju **Priprava vročega laminiranja**, dokler ne zasveti indikacijska lučka Ready ② (pripravljen).
- ◆ Potem vstavite na sredini prepognjen list papirja formata DIN A4 (debeline največ 1,0 mm) brez žepka iz folije in s pregibom naprej počasi v režo za ročno dovajanje folije ⑥.
- ◆ Papir spustite, kakor hitro opazite, da ga naprava samodejno vleče vase. Nečistoča na valjčkih v notranjosti laminatorja se sedaj prilepi na list papirja. Laminator papir potisne skozi režo za izmet folije ①.
- ◆ Čiščenje večkrat ponovite. Vsakič vzemite nov list čistega papirja.

Ko na papirju ni več nobene vidne umazanije, so valjčki v notranjosti laminatorja čisti.

SI

Shranjevanje

Naprava ima integrirano navitje kabla na spodnji strani ohišja, na katerega lahko navijete omrežni kabel, ko naprave ne uporabljate. S tem preprečite, da se omrežni kabel stisne ali umaže ali postane vir nevarnosti zaradi prostega visenja navzdol.

- ◆ Napravo shranite na čistem in suhem kraju brez neposrednega sončnega obsevanja.

Odstranitev




Naprave nikakor ne odvrzite v običajne gospodinjske odpadke. Za ta izdelek velja evropska Direktiva 2012/19/EU (an. Waste Electrical and Electronic Equipment).

Napravo oddajte pri podjetju, registriranem za predelavo odpadkov, ali pri svojem komunalnem podjetju za predelavo odpadkov. Upoštevajte trenutno veljavne predpise. V primeru dvoma se obrnite na svoje podjetje za predelavo odpadkov.

Priloga

Tehnični podatki

Obratovalna napetost	220-240 V ~, 50 Hz
Odvzem toka	1,6 A
Odvzem moči	350 W
Razred zaščite	II / 
Širina folije	maks. 230 mm
Debelina folije za vroče laminiranje	maks. 125 mikronov
Debelina folije za hladno laminiranje	maks. 200 mikronov

Časi laminiranja

Velikost folije	Položaj stikala za debelino folije: 80 mikronov	Položaj stikala za debelino folije: 125 mikronov
DIN A4	pribl. 40 s	pribl. 51 s
DIN A5	pribl. 29 s	pribl. 36 s

Zaščita pred pregretem

Naprava ima vgrajeno zaščito pred pregrevanjem. Če se motor zaradi preobremenitve preveč segreje, se naprava samodejno izklopi. V tem primeru omrežni vtič potegnite iz vtičnice in počakajte, da se naprava ohladi na sobno temperaturo. Potem lahko omrežni vtič ponovno povežete z električnim omrežjem in napravo ponovno zaženete.

Priporočamo vam, da po 2 urah delovanja napravo pustite pribl. 30 minut, da se ohladi.

Opombe v zvezi z izjavo o skladnosti

Ta naprava je skladna z osnovnimi zahtevami in drugimi relevantnimi predpisi evropske Direktive o elektromagnetni združljivosti 2004/108/EC ter Direktive 2006/95/EC o nizkonapetostnih napravah.

Celotna izvirna izjava o skladnosti je na voljo pri uvozniku.



Proizvajalec

KOMPERNASS HANDELS GMBH
 BURGSTRASSE 21
 44867 BOCHUM
 GERMANY
 www.kompernass.com

Servis



Servis Slovenija

Tel.: 080080917

E-Mail: kompernass@lidl.si

IAN 100158

SI

Dosegljivost telefonske službe za stranke:

Od ponedeljka do petka od 8:00 do 20:00 (po srednjeevropskem času)

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom jamčimo Kompernass Handels GmbH, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oz. po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od dneva nabave.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oz. se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oz. nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same, in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oz. prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali, če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servisiranje in rezervne dele za minimalno dobo, ki je zahtevana s strani zakonodaje.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

Lidl o.o.o.k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

Obsah

Úvod	58
Informace k tomuto návodu k obsluze	58
Autorské právo	58
Omezení ručení	58
Použití dle předpisů	58
Použita výstražná upozornění	59
Bezpečnost	60
Základní bezpečnostní pokyny	60
Instalace a připojení	61
Rozsah dodání a dopravní inspekce	61
Vybalení	61
Likvidace obalu	61
Požadavky na místo instalace	62
Elektrické zapojení	62
Popis přístroje	62
Obsluha a provoz	63
Vhodné fóliové kapsy	63
Spínací stupně	63
Příprava na laminování za tepla	64
Příprava na laminování za studena	65
Postup při laminování	65
Antiblokovácí funkce	66
Čištění	66
Uskladnění	67
Likvidace	67
Dodatek	68
Technická data	68
Informace o Prohlášení o shodě	68
Záruka	69
Servis	69
Dovozce	69

Úvod

Informace k tomuto návodu k obsluze

Gratulujeme Vám k zakoupení nového přístroje. Vaším nákupem jste si vybrali kvalitní výrobek. Tento návod k obsluze je součástí laminátora ULGD 350 A1 (následně označen jako přístroj) a podá Vám důležité pokyny k používání dle jeho určení, k bezpečnosti, zapojení a obsluze přístroje.

Návod k obsluze musí být neustále k dispozici v blízkosti přístroje. Musí si jej přečíst a používat každá osoba, která přístroj obsluhuje a odstraňuje poruchy.

Tento návod k obsluze dobře uschovejte a dejte jej následníkovi spolu s přístrojem.

Autorské právo

Tato dokumentace je chráněná autorským právem.

Jakýkoliv rozmnožování resp. jakýkoliv nátiisk, o jenom po částech, a reprodukce obrázků, i ve změněném stavu, je dovoleno pouze s písemným souhlasem výrobce.

Omezení ručení

Všechny technické informace, obsažené v tomto návodu k obsluze, jakož i údaje a pokyny pro instalaci a připojení a obsluhu, odpovídají poslednímu stavu techniky v době tisku a byly provedené s přihlédnutím na naše dosavadní zkušenosti a poznatky podle nejlepšího vědomí.

Z údajů, obrázků a popisů v tomto návodu nelze odvodit žádné nároky.

Výrobce nepřebírá ručení za škody, vzniklé na základě nedodržení návodu, na základě použití ne dle předpisů, neodborných oprav, nedovoleně provedených změn nebo na základě použití nedovolených náhradních dílů.

Použití dle předpisů

Tento přístroj je určen výhradně k laminování dokumentů z papíru nebo z lepenky za tepla či za studena v domácích zařízeních. Tento přístroj není určen pro živnostenské nebo průmyslové použití.

Jiné, než k tomu určené použití, platí jako použití ne podle předpisů. Nároky jakéhokoliv druhu kvůli poškození, které vzniklo na základě neodborného použití, jsou vyloučeny. Riziko nese sám v plném rozsahu uživatel.

Použita výstražná upozornění

V předloženém návodu k obsluze jsou použita následující výstražná upozornění:

NEBEZPEČÍ!

Tímto výstražným upozorněním tohoto stupně nebezpečí se označuje bezprostředně nebezpečná situace.

Pokud se nebezpečné situaci nezabrání, může tato vést k usmrcení nebo těžkému zranění.

- ▶ Dodržujte pokyny v tomto výstražném upozornění pro zabránění nebezpečí smrti nebo těžkého zranění osob.

VÝSTRAHA

Tímto výstražným upozorněním tohoto stupně nebezpečí se označuje možná nebezpečná situace.

Pokud se nezabrání nebezpečné situaci, může vést tato ke zraněním.

- ▶ Proto třeba následovat pokynům v tomto výstražném upozornění pro zabránění zranění osob.

POZOR

Tímto výstražným upozorněním tohoto stupně nebezpečí se označuje možná hmotná škoda.

Pokud se nezabrání této nebezpečné situaci, může vést tato ke hmotným škodám.

- ▶ Proto třeba následovat pokynům v tomto výstražném upozornění pro zabránění hmotných škod.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Upozornění označuje dodatečné informace, které ulehčí manipulaci s přístrojem.

Bezpečnost

V této kapitole obdržíte důležitá bezpečnostní upozornění ohledně manipulace s přístrojem. Tento přístroj odpovídá příslušně předepsaným bezpečnostním ustanovením. Neodborné použití může vést k jeho poškození a zranění osob.

Základní bezpečnostní pokyny

Pro bezpečnou manipulaci s přístrojem dodržujte následující bezpečnostní pokyny:

- Zkontrolujte přístroj před použitím na vnější viditelná poškození. Poškozený přístroj neuvádějte do provozu. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Opravy na přístroji nechte provádět pouze autorizovanými odbornými podniky nebo službou zákazníkům. Neodborné opravy mohou způsobit závažná nebezpečí pro uživatele. K tomu zanikají i záruční nároky.
- Poškozený přípojný kabel nechte ihned vyměnit autorizovanými odborníky nebo zákaznickým servisem - vyhnete se tím nebezpečí.
- Přístroj nikdy nepoužívejte s vadným napájecím kabelem. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Nepoužívejte prodlužovací kabel nebo rozbočovací zásuvky, které nesplňují požadované bezpečnostní normy.
- Zásuvka musí být snadno přístupná, aby bylo možné kabel snadno odstranit v případě potřeby.
- K provozu přístroje nepoužívejte externí spínací hodiny ani zvláštní dálkové ovládání.
- Děti starší osmi let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, mohou používat toto zařízení pouze tehdy, pokud jsou pod dohledem nebo pokud byly poučeny o jeho bezpečném používání a pokud porozuměly z toho vyplývajícím nebezpečím. Děti se nesmí hrát s přístrojem. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.
- Při laminování za tepla zásadně nepoužívejte žádné snadno vznětlivé materiály, materiály citlivé vůči působení tepla a/nebo tavitelné materiály a žádné výkresy na papíru citlivém vůči působení tepla, resp. na materiálu, jehož barva, resp. kvalita se mění působením tepla.

- Zásadně nelaminujte žádné cenné a jedinečné dokumenty. I když přístroj splňuje všechny současné bezpečnostní normy / standardy, nelze nikdy zcela vyloučit chybné funkce. Chybné funkce přístroje mohou vést k poškození laminovaného dokumentu.

Instalace a připojení

Rozsah dodání a dopravní inspekce

Přístroj se standardně dodává s následujícími komponenty:

- laminovací přístroj ULGD 350 A1
- podpěra dokumentu
- 10 x fóliových kapes formátu DIN A4 k laminování za tepla (80 mikronů)
- 10 x fóliových kapes formátu DIN A5 k laminování za tepla (80 mikronů)
- 10 x fóliových kapes na vizitky k laminování za tepla (80 mikronů)
- tento návod k obsluze

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Zkontrolujte dodávku na kompletnost a viditelné poškození.
- ▶ V případě neúplné dodávky nebo poškození, vzniklé v důsledku vadného obalu nebo dopravou, kontaktujte servisní Hotline (viz kapitolu **Servis**).

Vybalení

- ◆ Přístroj, fóliové kapsy, hadicovou fólii a návod k obsluze vyjměte z krabice.
- ◆ Odstraňte veškerý obalový materiál.

⚠ NEBEZPEČÍ!

- ▶ Obalový materiál není pro děti na hraní. Hrozí nebezpečí udušením.

Likvidace obalu

Obal chrání přístroj před poškozením při přepravě. Obalový materiál je zvolen podle ekologického a likvidačně technického hlediska, a proto jej lze recyklovat.



Navrácení obalu do oběhu zpracování materiálu šetří suroviny a snižuje produkci odpadů. Více nepotřebný obalový materiál zlikvidujte dle místně platných předpisů.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Pokud možno, uschovejte originální balení během záruční doby přístroje aby bylo možné, v případě záruky přístroj řádně zabalit.

Požadavky na místo instalace

Pro bezpečný a bezzávadný provoz přístroje musí místo postavení splňovat následující požadavky:

- Při postavení se přístroj musí postavit na pevný, plochý a vodorovný podklad.
- Přístroj postavte tak, aby za laminátorem zůstalo minimálně 30 cm volného místa. Jinak nebude možný úplný výstup fóliové kapsy po laminování z laminovacího přístroje.
- Nepoužívejte přístroj v horkém, vlhkém nebo velmi vlhkém prostředí nebo v blízkosti hořlavých materiálů.
- Zásuvka musí být snadno přístupná, aby bylo možné kabel snadno odstranit v případě potřeby.

Elektrické zapojení

POZOR

- ▶ Předzapojením přístroje porovnejte přípojovací údaje (napětí a frekvence), uvedené na typovém štítku s údaji vaší elektrické sítě. Tyto údaje se musí shodovat, aby nevznikly žádné škody a žádná nebezpečí.
- ▶ Zkontrolujte, zda není napájecí kabel poškozen, a zda není položen přes horký povrch nebo ostré hrany.
- ▶ Dbejte na to, aby napájecí kabel nebyl příliš napnutý nebo ohnutý.
- ▶ Napájecí kabel nenechávejte viset přes rohy (efekt zakopnutí o kabel).

- ◆ Poté zasuňte zástrčku do síťové zásuvky.

Popis přístroje

- 1 drážka na vysunutí fólie
- 2 indikační světlo Ready (přístroj připraven k provozu)
- 3 indikační světlo Power (přístroj zapnutý)
- 4 antiblokovací spínač a spínač tloušťky fólie
- 5 zapínač/vypínač s volitelným spínačem pro laminování za tepla a zastudena (Hot/Off/Cold)
- 6 fóliová drážka pro manuální vsunutí fólie
- 7 podpěra dokumentu

Obsluha a provoz

V této kapitole obdržíte důležitá upozornění a informace k obsluze a provozu přístroje.

Vhodné fóliové kapsy

K laminování za tepla můžete používat fóliové kapsy šířky až do 230 mm a tloušťky maximálně 125 mikronů. K laminování za tepla můžete používat fóliové kapsy šířky až maximálně 200 mikronů. Mějte na vědomí, že každá fóliová kapsa se může použít k laminování jen jednou.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ K laminování za tepla používejte výhradně fóliové kapsy, které jsou určeny výslovně k laminování za tepla.
- ▶ K laminování za studena používejte výhradně fóliové kapsy, které jsou určeny výslovně k laminování za studena.
- ▶ Mějte na vědomí, že fóliové kapsy, které jsou součástí dodávky, jsou vhodné výhradně k laminování za tepla.

CZ

Spínací stupně

Poloha volicího spínače ⑤	Poloha spínače tloušťky fólie ④	Tloušťka laminovací fólie
Hot	80	> 60 - 80
Hot	125	85 - 125
Cold	125	až 200

UPOZORNĚNÍ

- ▶ U vysoce lesklých fotografiích byste měli zvolit polohu spínače "125", a zvolit příslušnou tloušťku laminovací fólie.

Příprava na laminování za tepla

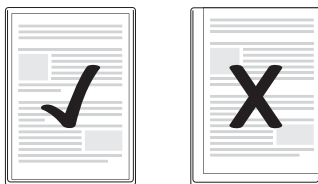
- ◆ Podpěru dokumentu ⑦ zastrčte do obou otvorů pod drážkou k vysunutí fólie ① tak, aby táto pevně dosedala na přístroj.
- ◆ Zastrčte zástrčku laminátoru do zásuvky.
- ◆ Přístroj zapněte nastavením voličiho spínače pro laminování za tepla a zastudena ⑤ na „Hot“. Červené indikační světlo Power ③ se rozsvítí.
- ◆ Nastavte spínač tloušťky fólie ④ na příslušnou tloušťku fólie (viz také kapitolu **Spínací stupně**).

UPOZORNĚNÍ

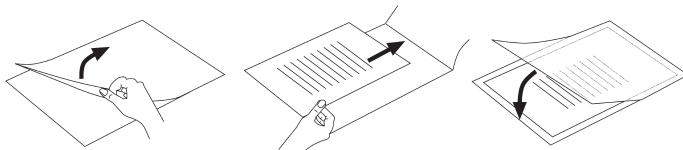
- ▶ Dosažení provozní teploty se zobrazí rozsvícením zeleného indikačního světla Ready ②. Za účelem rovnoměrnějšího laminovacího výsledku doporučujeme, zvláště u tenčích fólií (pod 125 mikronů) a při nastavení jiné tloušťky fólie, začít laminovat až po dalších ca 2-3 minutách čekání.
- ◆ Vložte dokument, který chcete zalaminovat, do fóliové kapsy odpovídající velikosti.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Dbejte na to, aby se všechny okraje dokumentu nacházely ve vzdálenosti nejméně 2 mm od okraje fóliové kapsy, jak je znázorněno na obr. 1.
- ▶ Dbejte na to, abyste používali jediné fólie k laminování. Nejdříve ji rozevřete tak, jak je znázorněno na obr. 2.
- ▶ Pro informace o postupu při laminování čtěte dále kapitulu **Postup při laminování**.



Obr. 1



Obr. 2

Příprava na laminování za studena

POZOR

- ▶ Než začnete s laminováním za studena, nechte laminátor po laminování za tepla úplně vychladnout. Jinak jsou válečky uvnitř přístroje ještě horké. Mohlo by tak dojít k poškození fóliové kapsy a dokumentu, který má být zalaminován!
- ◆ Pokud se tak ještě nestalo: Zastrčte podpěru dokumentu **7** zastrčte do obou otvorů pod drážkou k vysunutí fólie **1** tak, aby táto pevně dosedala na přístroj.
- ◆ Zastrčte zástrčku laminátoru do zásuvky.
- ◆ Přístroj zapněte nastavením voličiho spínače pro laminování za tepla a zastudena **5** na „Cold“. Červené indikační světlo Power **3** a zelené indikační světlo Ready **2** se rozsvítí.
- ◆ Nastavte spínač tloušťky fólie **4** na příslušnou tloušťku fólie (viz také kapitolu **Spínací stupně**).
- ◆ Vložte dokument, který chcete zalaminovat, do fóliové kapsy odpovídající velikosti.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Dbejte na to, aby se všechny okraje dokumentu nacházely ve vzdálenosti nejméně 2 mm od okraje fóliové kapsy, jak je znázorněno na obr. 1 (viz str. 64).
- ▶ Dbejte na to, abyste používali jediné fólie k laminování. Nejdříve ji rozevřete tak, jak je znázorněno na obr. 2 (viz str. 64).
- ▶ Pro informace o postupu při laminování čtěte dále kapitulu **Postup při laminování**.

Postup při laminování

- ◆ Fóliovou kapsu vložte středově mezi obě označení A4 a uzavřenou stranou směrem k fóliové drážce **6** na pokládací plochu.
- ◆ Fóliovou kapsu zasuňte pomalu a rovně do fóliové drážky **6**.
- ◆ Jakmile zasunete fóliovou kapsu o několik centimetrů dále do drážky na fólie **6**, tak se tato automaticky vtáhne dál. Jakmile se začne fóliová kapsa vtahovat automaticky, pusťte ji.

POZOR

- ▶ Zajistěte, aby za laminátorem zůstal volný prostor nejméně 30 cm. Jinak nebude možný úplný výstup fóliové kapsy po laminování z laminovacího přístroje. Laminovaná fóliová kapsa by se mohla poškodit.
- ◆ Hotová laminovaná fóliová kapsa vystoupí z drážky pro výstup fólie **1**, umístěné na laminátoru.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ **Pouze po laminování zahorka:** Když se zalaminovaná fólie vysune ze drážky k vysunutí fólie ① laminátora, tak je horká a lehce může změnit svou formu. Proto nechejte fóliovou kapsu po laminování nejdříve jednu minutu vychladnout, dříve, než se jí dotknete.
- ▶ Abyste dosáhli lepšího výsledku, můžete ještě horkou fóliovou kapsu zatížit knihou, pořadačem nebo jiným těžkým hladkým předmětem. Tak získá hladký, dokonalý povrch.
- ◆ Pokud nechcete spustit další laminaci, nastavte zapínač/vypínač ⑤ na „Off“ a přepínač tloušťky fólie ④ otočte do polohy ABS.
- ◆ Vytáhněte zástrčku ze sítě.

Antiblokovácí funkce

Na začátku laminování může dojít ke vtažení fóliové kapsy na šikmo nebo nebo ke zpříčení fólie uvnitř přístroje.

- ◆ Antiblokovácí spínač ④ otočte do polohy ABS. Nedojde více k zatažení fóliové kapsy.
- ◆ Fóliovou kapsu vyjměte a otočte antiblokový spínač ④ opět na požadovanou tloušťku fólie.
- ◆ Začněte znovu s laminováním.

Čištění

NEBEZPEČÍ!

Nebezpečí ohrožení života elektrickým proudem!

- ▶ Před čištěním vytáhněte zástrčku ze sítě.
- ▶ Dbejte na to, aby se při čištění nedostala do přístroje vlhkost.

POZOR

Možné poškození přístroje.

- ▶ Nepoužívejte agresivní nebo abrazivní čisticí prostředky, protože mohou poškodit povrch.
- ◆ Povrch pláště čistěte výhradně mírně navlhčenou tkaninou a neagresivním čisticím prostředkem.

Čištění vnitřku přístroje:

Při každém laminování se ukládají nečistoty na válečcích uvnitř laminátoru. Klesá tak v průběhu času výkonnost laminátoru. Válečky uvnitř laminátoru byste proto měli vyčistit po každém použití.

- ◆ Přístroj připravte tak, jak je popsáno v kapitole **Příprava na laminování za tepla** zatepla, dokud nesvíti zelené indikační světlo Ready **2**.
- ◆ Poté zaveďte list papíru DIN A4, který je uprostřed složený, (tloušťka maximálně 1,0 mm) bez fóliové kapsy a lomem pomalu dopředu do fóliové drážky pro manuální vtahování fólií **6**.
- ◆ Jakmile postřehnete, že dochází k automatickému vtahování listu, list papíru pusťte.

Nečistoty na válečcích uvnitř laminátoru přilnou nyní na list papíru. Papír vystoupí z drážky pro výstup fólie **1** umístěné na laminátoru.

- ◆ umístěné na laminátoru. Pokaždé vezměte nový čistý list papíru.

Jakmile neuvídíte na papíru žádné nečistoty, tak jsou válečky uvnitř laminátoru čisté.

Uskladnění

Přístroj má integrované navijení kabelu na spodní části krytu, na které můžete při nepoužívání navíjet síťový kabel. Tím zabráníte tomu, aby byl síťový kabel uskřípnut nebo ušpiněn nebo se stal díky volnému visení zdrojem nebezpečí.

- ◆ Skladujte přístroj na čistém a suchém místě, mimo dosah přímého slunečního záření.

Likvidace



V žádném případě nevyhazujte přístroj do normálního domovního odpadu.

Tento výrobek podléhá evropské směrnici č. 2012/19/EU WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Přístroj předejte k likvidaci odborné firmě či jej odevzdejte v místním recyklačním zařízení. Dodržujte aktuální platné předpisy. V případě pochyb se poradte s recyklační firmou.

Dodatek

Technická data

Provozní napětí	220-240 V ~, 50 Hz
Odběr proudu	1,6 A
Příkon	350 W
Třída ochrany	II / 
Šířka fólie	max. 230 mm
Tloušťka fólie pro laminování zahorka	max. 125 mikronů
Tloušťka fólie pro laminování za studena	max. 200 mikronů

Laminovací doby

Velikost fólie	Poloha spínače tloušťky fólie: 80 mikronů	Poloha spínače tloušťky fólie: 125 mikronů
DIN A4	cca. 40 s	cca. 51 s
DIN A5	cca. 29 s	cca. 36 s

Ochrana proti přehřátí

Tento přístroj je vybaven ochranou před přehřátím. Pokud se motor přehřeje v důsledku přetížení, tak se přístroj automaticky vypne. V takovém případě vytáhněte zástrčku ze zásuvky a vyčkejte, dokud se přístroj opět neochladí na pokojovou teplotu. Poté můžete zástrčku opět zapojit do zásuvky a přístroj znovu uvést do provozu. Doporučujeme, nechat přístroj vychladnout po 2 hodinách provozu po dobu asi 30 minut.

Informace o Prohlášení o shodě

Tento přístroj byl prozkoušen vzhledem na shodu se základními požadavky a ostatních relevantních předpisů směrnice EMV č. 2004/108/EC, jakož i směrnice pro nízkonapěťové přístroje č. 2006/95/EC a se povoluje.

Kompletní originál Prohlášení o shodě lze dostat u dovozce.



Záruka

Na tento přístroj poskytujeme záruku 3 roky od data zakoupení. Přístroj byl vyroben s nejvyšší pečlivostí a před odesláním prošel výstupní kontrolou.

Uchovejte si, prosím, pokladní lístek jako doklad o nákupu. V případě uplatňování záruky se prosím telefonicky spojte se servisem. Pouze tak vám můžeme zajistit bezplatné zaslání vašeho zboží.

UPOZORNĚNÍ

- Tato záruka se vztahuje pouze na chyby materiálu a zpracování, ale ne na škody, vzniklé při přepravě, na opotřebitelné díly, nebo na poškození křehkých dílů, jako jsou přepínače nebo svítidla.

Výrobek je určen výhradně pro soukromé použití, nikoliv pro podnikatelské účely. Při nesprávném a neodborném využívání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovny, záruční nároky zanikají.

Vaše práva vyplývající ze zákona touto zárukou nejsou omezena. Záručním plněním se záruční doba neprodlouží. To platí i pro náhradní a opravené díly.

Případné škody a nedostatky, zjištěné už při nákupu výrobku, se musí po jeho vybalení okamžitě hlásit, nejpozději ale do dvou dnů po datu nákupu.

Opravy, provedené po uplynutí záruční doby, se musí zaplatit.

CZ

Servis



Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: kompernass@lidl.cz

IAN 100158

Dostupnost horké linky: pondělí až pátek 8:00 hod. – 20:00 hod. (SEČ)

Dovozce

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Obsah

Úvod	72
Informácie k tomuto návodu na používanie.	72
Autorské práva.	72
Obmedzenie ručenia.	72
Používanie primerané účelu.	72
Použité varovania.	73
Bezpečnosť	74
Základné bezpečnostné upozornenia.	74
Umiestnenie a pripojenie	75
Obsah dodávky a prepravná kontrola.	75
Vybalenie.	75
Likvidácia obalových materiálov.	75
Požiadavky na umiestnenie.	76
Elektrické pripojenie.	76
Popis prístroja	76
Obsluha a prevádzka	77
Vhodné laminovacie puzdrá.	77
Polohy voličov.	77
Príprava na laminovanie za tepla.	78
Príprava na laminovanie za studena.	79
Postup laminovania.	79
Protiblokovacia funkcia.	80
Čistenie	80
Uskladnenie	81
Likvidácia	81
Dodatok	82
Technické údaje.	82
Vyhlásenie o zhode.	82
Záruka.	83
Servis.	83
Dovozca.	83

Úvod

Informácie k tomuto návodu na používanie

Srdečne vám gratulujeme ku kúpe tohto nového prístroja. Rozhodli ste sa tým pre vysokokvalitný výrobok. Tento návod na používanie patrí k laminátoru ULGD 350 A1 (ďalej uvedenému ako prístroj) a poskytne vám dôležité pokyny pre správne používanie, bezpečnosť, montáž a obsluhu tohto prístroja.

Návod na používanie musí byť trvale k dispozícii v blízkosti prístroja. Musí si ho prečítať a pokyny dodržiavať každá osoba, ktorá tento prístroj obsluhuje.

Uschovajte si tento návod na používanie a odovzdajte ho ďalšiemu majiteľovi spolu s prístrojom.

Autorské práva

Táto dokumentácia je chránená podľa zákona o autorských právach.

Akékoľvek rozmnožovanie alebo dotlač, aj čiastočná, ako aj reprodukovanie obrázkov, aj v upravenej podobe, je povolené len s písomným súhlasom výrobcu.

Obmedzenie ručenia

Všetky v tomto návode na používanie uvedené technické informácie, údaje a pokyny na zabudovanie, pripojenie a obsluhu zodpovedajú najnovšiemu stavu pri odovzdávaní do tlače a zohľadňujú s najlepším vedomím naše doterajšie skúsenosti a znalosti.

Z údajov, zobrazení a opisov v tomto návode nemožno odvodzovať žiadne nároky.

Výrobca nepreberá žiadnu záruku za škody, ktoré vzniknú nedodržaním tohto návodu, nesprávnym používaním, neodbornými opravami, nepovolenými zmenami alebo použitím nepovolených náhradných dielov.

Používanie primerané účelu

Laminátor je určený výlučne na laminovanie papierových alebo lepenkových dokumentov za tepla a za studena v domácnosti. Tento prístroj nie je určený na komerčné ani priemyselné používanie.

Iné alebo tento opis prekračujúce používanie platí ako nezodpovedajúce určeniu prístroja. Nároky akéhokoľvek druhu za škody spôsobené používaním nezodpovedajúcim určeniu sú vylúčené. Riziko znáša výlučne používateľ.

Použitie varovania

V tomto návode na používanie sú uvedené nasledujúce varovania:

NEBEZPEČENSTVO

Varovanie s týmto stupňom nebezpečenstva označuje hroziacu nebezpečnú situáciu.

Ak sa nevyhnete nebezpečnej situácii, môže to spôsobiť smrť alebo vážny úraz.

- ▶ Ak chcete zabrániť smrti alebo ťažkému úrazu, riadte sa pokynmi v tomto varovaní.

VAROVANIE

Varovanie s týmto stupňom nebezpečenstva označuje možnú nebezpečnú situáciu.

Ak sa nevyhnete nebezpečnej situácii, môže to viesť k úrazu.

- ▶ Riadte sa pokynmi v tomto varovaní, aby ste zabránili úrazom osôb.

POZOR

Varovanie s týmto stupňom nebezpečenstva označuje možné vecné škody.

Ak sa nevyhnete nebezpečnej situácii, môže to viesť k vecným škodám.

- ▶ Riadte sa pokynmi v tomto varovaní, aby ste zabránili vecným škodám.

UPOZORNENIE

- ▶ Pokyn označuje dodatočné informácie, ktoré uľahčujú zaobchádzanie s prístrojom.

Bezpečnosť

V tejto kapitole sa dozviete dôležité bezpečnostné pokyny o zaobchádzaní s prístrojom. Tento prístroj zodpovedá príslušným bezpečnostným predpisom. Jeho neodborné používanie však môže viesť k poraneniu osôb a k materiálovým škodám.

Základné bezpečnostné upozornenia

Pre bezpečné zaobchádzanie s prístrojom dodržujte nasledujúce bezpečnostné pokyny:

- Skontrolujte prístroj pred použitím, či nemá zvonka viditeľné poškodenia. Poškodený prístroj neuvádzajte do prevádzky. Hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!
- Opravy prístroja zverte len autorizovaným odborníkom alebo zákazníkemu servisu. Pri neprimeraných opravách môže pre používateľa vzniknúť veľké nebezpečenstvo. Okrem toho zaniknú nároky na záruku.
- Poškodenú sieťovú šnúru nechajte ihneď vymeniť oprávnenému odborníkovi alebo v zákazníckom servise, aby ste sa vyhli nebezpečenstvu.
- Nikdy nepoužívajte prístroj, ktorý má poškodenú sieťovú šnúru. Hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!
- Nepoužívajte predlžovacie káble ani zástrčkové lišty, ktoré nezodpovedajú príslušným bezpečnostným predpisom.
- Zásuvka musí byť dobre prístupná, aby sa v prípade potreby dala sieťová šnúra rýchlo vytiahnuť.
- Na zapínanie a vypínanie prístroja nepoužívajte žiadny externý časový spínač ani samostatný systém diaľkového ovládania.
- Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo boli o bezpečnom používaní prístroja poučené a pochopili z toho vyplývajúce nebezpečenstvá. Deti sa s prístrojom nesmú hrať. Deti nesmú vykonávať čistenie a užívateľskú údržbu bez dohľadu.
- Za tepla nelaminujte žiadne zápalné, teplocitlivé alebo taviteľné materiály a žiadne nákrasy na teplocitlivom papieri, ani na materiáli, ktorého farba alebo kvalita sa vplyvom tepla menia.

- Nelaminujte žiadne cenné, jedinečné dokumenty. Aj keď tento prístroj vyhovuje všetkým platným bezpečnostným normám a predpisom, poruchy nie je možné nikdy celkom vylúčiť. Poruchy laminátora môžu viesť k poškodeniu laminovaného dokumentu.

Umiestnenie a pripojenie

Obsah dodávky a prepravná kontrola

Prístroj sa štandardne dodáva s nasledujúcou výbavou:

- Prístroj na laminovanie ULGD 350 A1
- Podpera na dokumenty
- 10 laminovacích puzdier A4 na laminovanie za tepla (80 mikróvov)
- 10 laminovacích puzdier A5 na laminovanie za tepla (80 mikróvov)
- 10 laminovacích puzdier na vizitky na laminovanie za tepla (80 mikróvov)
- Tento návod na používanie

UPOZORNENIE

- ▶ Skontrolujte dodávku, či je kompletná a bez viditeľných poškodení.
- ▶ V prípade nekompletnej dodávky alebo poškodení spôsobených zlým balením alebo prepravou sa obráťte na zákaznícku linku servisu (pozri kapitolu **Servis**).

SK

Vybalenie

- ◆ Vyberte z obalu prístroj, laminovacie puzdrá a návod na používanie.
- ◆ Odstráňte všetok baliaci materiál.

⚠ NEBEZPEČENSTVO

- ▶ Obalové materiály sa nesmú používať na hranie. Hrozí nebezpečenstvo zadusenía.

Likvidácia obalových materiálov

Obal chráni prístroj pred poškodením pri preprave. Voľba obalových materiálov zohľadňuje ekologické a likvidačno-technické hľadiská, a preto sú tieto materiály recyklovateľné.



Vrátenie obalových materiálov späť do obehu šetrí surovinami a znižuje náklady na odpad. Nepotrebné obalové materiály zlikvidujte podľa miestne platných predpisov.

UPOZORNENIE

- ▶ Podľa možnosti si odložte obalové materiály počas záručnej doby prístroja, aby ste mohli prístroj v prípade uplatňovania záruky správne zabaliť.

Požiadavky na umiestnenie

Pre bezpečnú a bezchybnú prevádzku prístroja musí jeho umiestnenie spĺňať nasledujúce predpoklady:

- Na umiestnenie prístroja treba použiť pevný, rovný a vodorovný podklad.
- Prístroj postavte tak, aby za laminátorom zostalo aspoň 30 cm voľného miesta. Inak nemusí laminovacie puzdro po laminovaní celkom vyjsť z laminátora.
- Nepoužívajte prístroj v horúcom, mokrom alebo veľmi vlhkom prostredí, ani v blízkosti horľavých materiálov.
- Zásuvka musí byť dobre prístupná, aby sa v prípade potreby dala sieťová šnúra rýchlo vytiahnuť.

Elektrické pripojenie

POZOR

- ▶ Pred pripojením prístroja porovnajte údaje (napätie a kmitočet) na typovom štítku prístroja s údajmi vo vašej elektrickej sieti. Tieto musia byť zhodné, aby neprišlo k poškodeniu prístroja.
- ▶ Ubezpečte sa, že je sieťová šnúra prístroja nepoškodená a že neprechádza cez horúce plochy ani ostré hrany.
- ▶ Dajte pozor na to, aby sieťová šnúra nebola napnutá ani zalomená.
- ▶ Nenechajte sieťovú šnúru visieť cez rohy (nebezpečenstvo potknutia).

- ◆ Zasuňte sieťovú zástrčku do zásuvky.

Popis prístroja

- ① Výstupný otvor laminátora
- ② Kontrolka Ready (pripravenosť)
- ③ Kontrolka Power (prístroj zapnutý)
- ④ Protiblokovací prepínač a prepínač hrúbky fólie
- ⑤ Vypínač s voličom laminovania za tepla alebo za studena (Hot/Off/Cold)
- ⑥ Otvor na ručné podávanie
- ⑦ Podpera na dokumenty

Obsluha a prevádzka

V tejto kapitole získate dôležité pokyny pre ovládanie a prevádzku prístroja.

Vhodné laminovacie puzdrá

Na laminovanie za tepla môžete použiť laminovacie puzdrá (fólie) o šírke až 230 mm a hrúbke maximálne 125 mikrónov. Na laminovanie za studena môžete použiť laminovacie puzdrá o hrúbke maximálne 200 mikrónov. Majte na pamäti, že každé laminovacie puzdro sa smie použiť na laminovanie len raz.

UPOZORNENIE

- ▶ Na laminovanie za tepla používajte výlučne laminovacie puzdrá, ktoré sú výslovne určené na laminovanie za tepla.
- ▶ Na laminovanie za studena používajte výlučne laminovacie puzdrá, ktoré sú výslovne určené na laminovanie za studena.
- ▶ Nezabúdajte na to, že s laminátorom dodané laminovacie puzdrá sú určené výlučne na laminovanie za tepla.

SK

Polohy voličov

Nastavenie voliča ⑤	Nastavenie prepínača hrúbky fólií ④	Hrúbka laminovacej fólie
Hot	80	> 60 - 80
Hot	125	85 - 125
Cold	125	do 200

UPOZORNENIE

- ▶ Na vysokolesklé fotografie treba použiť polohu „125“ a použiť zodpovedajúcu hrúbku laminovacej fólie.

Príprava na laminovanie za tepla

- ◆ Zasuňte podperu na dokumenty **7** do oboch otvorov pod výstupným otvorom laminátora **1** tak, aby pevne sedela na prístroji.
- ◆ Zasuňte sieťovú zástrčku laminátora do zásuvky.
- ◆ Zapnite prístroj tým, že volič laminovania za tepla alebo za studena **5** dáte do polohy „Hot“ (za tepla). Červená kontrolka Power **3** sa rozsvieti.
- ◆ Nastavte prepínač hrúbky fólie **4** na zodpovedajúcu hrúbku (pozri aj kapitolu **Polohy voličov**).

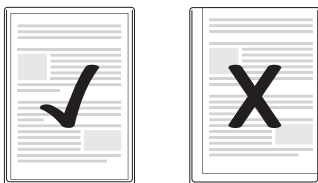
UPOZORNENIE

► Dosiahnutie prevádzkovej teploty sa indikuje rozsvietením zelenej kontrolky Ready **2**. Pre dosiahnutie rovnomerných výsledkov laminovania odporúčame, predovšetkým pri tenkých fóliách (pod 125 mikrónov) a pri nastavení inej hrúbky fólie, začať s laminovaním až po uplynutí dodatočnej čakacej doby asi 2-3 minúty.

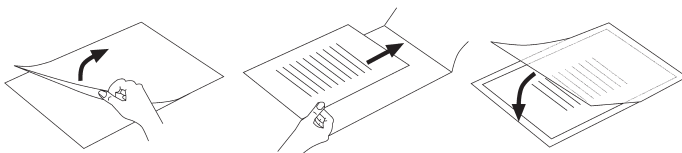
- ◆ Vložte dokument, ktorý chcete laminovať, do laminovacieho puzdra vhodnej veľkosti.

UPOZORNENIE

- Dajte pozor na to, aby všetky okraje dokumentu mali odstup aspoň dva milimetre od okraja laminovacieho puzdra, ako je vidieť na obr. 1.
- Dajte pozor, aby ste na laminovanie použili len jedno puzdro. Roztvorte ho, ako je zobrazené na obr. 2.
- Informácie o postupe laminovania nájdete v kapitole **Postup laminovania**.



Obr. 1



Obr. 2

Príprava na laminovanie za studena

POZOR

- ▶ Po laminovaní za tepla nechajte laminátor najprv celkom vychladnúť, až potom začnite s laminovaním za studena. Inak budú valce vo vnútri laminátora ešte príliš horúce. Tým sa môže poškodiť laminovacie puzdro aj laminovaný dokument!
- ◆ Ak ste to ešte neurobili: Zasuňte podperu na dokumenty 7 do oboch otvorov pod výstupným otvorom laminátora 1 tak, aby pevne sedela na prístroji.
- ◆ Zasuňte sieťovú zástrčku laminátora do zásuvky.
- ◆ Zapnite prístroj tým, že volič laminovania za tepla alebo za studena 5 dáte do polohy „Hot“ (za tepla). Červená kontrolka Power 3 a zelená kontrolka Ready 2 sa rozsvietia.
- ◆ Nastavte prepínač hrúbky fólie 4 na zodpovedajúcu hrúbku (pozri aj kapitolu **Polohy voličov**).
- ◆ Vložte dokument, ktorý chcete laminovať, do laminovacieho puzdra vhodnej veľkosti.

UPOZORNENIE

- ▶ Dajte pozor na to, aby všetky okraje dokumentu mali odstup aspoň dva milimetre od okraja laminovacieho puzdra, ako je vidieť na obr. 1 (pozri str. 78).
- ▶ Dajte pozor, aby ste na laminovanie použili len jedno puzdro. Roztvorte ho, ako je zobrazené na obr. 2 (pozri str. 78).
- ▶ Informácie o postupe laminovania nájdete v kapitole **Postup laminovania**.

Postup laminovania

- ◆ Vložte laminovacie puzdro do stredu medzi obe značky A4 a zatvorenou stranou smerom k otvoru 6 na podávaciu plochu.
- ◆ Posuňte laminovacie puzdro pomaly a rovno do otvoru 6.
- ◆ Keď laminovacie puzdro zasuniete pár centimetrov do otvoru 6, automaticky sa vtiahne ďalej. Pustíte laminovacie puzdro, len čo uvidíte, že sa automaticky vŕhne.

POZOR

- ▶ Postarajte sa o to, aby za laminátorom bolo aspoň 30 cm voľného miesta. Inak nemusí laminovacie puzdro po laminovaní celkom vyjsť z laminátora. Laminovacie puzdro sa tým môže poškodiť.
- ◆ Zalamované puzdro vyjde z výstupného otvoru 1 laminátora.

UPOZORNENIE

- ▶ **Len po laminovaní za tepla:** Keď zalaminované puzdro vyjde z výstupného otvoru ① laminátora, je horúce a ľahko môže zmeniť svoj tvar. Preto nechajte laminovacie puzdro po laminovaní najprv minútu vychladnúť, než sa ho dotknete.
- ▶ Na zlepšenie výsledkov laminovania môžete ešte horúce laminovacie puzdro zaťažiť knihou, šanónom alebo iným ťažkým rovným predmetom. Tým dosiahnete hladký, bezchybný povrch.
- ◆ Ak nechcete spustiť ďalší postup laminovania, uveďte spínač ZAP./VYP. ⑤ do polohy „Off“ a otočte spínač hrúbky fólie ④ do polohy ABS.
- ◆ Sieťovú zástrčku vytiahnite zo zásuvky.

Protiblokovacia funkcia

Na začiatku laminovania sa môže puzdro šikmo vziať alebo sa vo vnútri prístroja vzpriechť.

- ◆ Otočte protiblokovací prepínač ④ do polohy ABS. Laminovacie puzdro sa ďalej nevtiahne.
- ◆ Vyberte laminovacie puzdro a otočte protiblokovací prepínač ④ znova na požadovanú hrúbku fólie.
- ◆ Začnite s laminovaním od začiatku.

Čistenie

NEBEZPEČENSTVO

Smrteľné nebezpečenstvo od elektrického prúdu!

- ▶ Predtým než začnete prístroj čistiť, vytiahnite zástrčku zo zásuvky.
- ▶ Zabezpečte, aby sa pri čistení nedostala do prístroja žiadna tekutina!

POZOR

Možné poškodenia prístroja

- ▶ Nepoužívajte agresívne ani drsné čistiace prostriedky. Mohli by poškodiť povrch prístroja.
- ◆ Povrch prístroja čistíte výlučne mierne navlhčenou utierkou a jemným čistiacim prostriedkom.

Čistenie vnútrajška prístroja:

Pri každom laminovaní sa ukladajú nečistoty na valce vo vnútri laminátora. Tým postupne klesá výkonnosť laminátora. Preto by ste mali valce vo vnútri laminátora po použití čistiť.

- ◆ Pripravte prístroj tak, ako je opísané v kapitole **Príprava na laminovanie za tepla**, až kým sa rozsvieti zelená kontrolka Ready ②.
- ◆ Potom zaveďte v strede preložený list papiera veľkosti A4 (hrúbka maximálne 1,0 mm) bez laminovacieho puzdra a ohybom vpred pomaly do otvoru na ručné podávanie fólií ⑥.
- ◆ Pusťte papier, len čo zbadáte, že sa automaticky vŕhajú.

Nečistoty z valčekov vo vnútri laminátora sa usadia na liste papiera. Papier vyjde z výstupného otvoru ① laminátora.

- ◆ Niekoľkokrát zopakujte čistenie. Zakaždým použijete nový, čistý list papiera. Keď na papieri nevidno žiadne stopy po nečistote, sú valce vo vnútri laminátora čisté.

SK

Uskladnenie

Prístroj má na spodnej strane krytu zabudované navíjanie káblu, na ktoré môžete navinúť sieťový kábel, keď ho nebudete potrebovať. Tým zabránite, aby sa sieťový kábel nepriškrípil, nezašpinil ani sa nestal zdrojom nebezpečenstva, keď voľne visí.

- ◆ Prístroj uskladnite na čistom a suchom mieste bez priameho osvetlenia slnkom.

Likvidácia




Prístroj rozhodne nevyhadzujte v rámci domáceho odpadu. Na tento výrobok sa vzťahuje európska smernica 2012/19/EU o opotrebovaných elektrických a elektronických spotrebičoch.

Zlikvidujte prístroj v príslušnom zariadení (firme) na likvidáciu odpadu. Dodržujte aktuálne platné predpisy. V prípade pochybností sa obráťte na zariadenia na odstraňovanie odpadu.

Dodatok

Technické údaje

Prevádzkové napätie	220- 240 V ~, 50 Hz
Prúdový odber	1,6 A
Spotreba	350 W
Trieda ochrany	II / 
Šírka fólie	max. 230 mm
Hrúbka fólie pri laminovaní za tepla	max. 125 µm
Hrúbka fólie pri laminovaní za studena	max. 200 µm

Doby laminovania

Veľkosť fólie	Nastavenie prepínača hrúbky fólii: 80 µm	Nastavenie prepínača hrúbky fólii: 125 µm
A4	asi 40 s	asi 51 s
A5	asi 29 s	asi 36 s

Ochrana pred prehriatím

Prístroj je vybavený ochranou pred prehriatím. Keď sa motor od preťaženia prehreje, prístroj sa automaticky vypne. V takom prípade vyťahnite sieťovú zástrčku a vyčkajte, kým sa prístroj ochladí na izbovú teplotu. Potom môžete sieťovú zástrčku zasunúť do zásuvky a prístroj znova zapnúť.

Odporúčame po každých 2 hodinách prevádzky nechať prístroj asi 30 minút chladnúť.

Vyhlásenie o zhode

Tento prístroj spĺňa základné požiadavky a iné relevantné predpisy smernice 2004/108/EC, ako aj smernice pre nízkonapäťové zariadenia 2006/95/EC.



Kompletný originál Vyhlásenia o zhode je k dispozícii u dovozcu.

Záruka

Na tento prístroj máte záruku po dobu 3 rokov odo dňa kúpy. Prístroj bol starostlivo vyrobený a pred expedíciou dôkladne vyskúšaný.

Uschovajte si, prosím, účtenku ako dôkaz o nákupe. V prípade uplatňovania záruky sa spojte s opravovňou telefonicky. Len tak sa dá zabezpečiť bezplatné zaslanie tovaru.

UPOZORNENIE

- ▶ Záruka platí len na chyby materiálu a výroby, nie na opotrebenie, poškodenia spôsobené prepravou, ani na poškodenia krehkých častí, ako sú žiarovky alebo spínače.

Výrobok je určený len na súkromné používanie a nie na podnikateľské účely. Záruka prestáva platiť pri zaobchádzaní nezodpovedajúcom účelu, pri neprimeranom zaobchádzaní, pri používaní násilia a pri zásahoch, ktoré neurobil nami autorizovaný servis.

Práva vyplývajúce zo zákona nie sú touto zárukou obmedzené. Záručná doba sa nepredlžuje o dobu záručných opráv. To platí aj na vymenené alebo opravené diely.

Prípadné už pri kúpe zistené poškodenia alebo nedostatky musíte nahlásiť ihneď po vybalení, najneskoršie však do dvoch dní po dátume kúpy.

Opravy, ktoré spadajú do obdobia po skončení záručnej doby, si musíte zaplatiť.

SK

Servis

 **Servis Slovensko**

Tel. 0850 232001

E-Mail: kompermass@lidl.sk

IAN 100158

Dostupnosť hotline: pondelok až piatok od 8:00 hod. – 20:00 hod. (SEČ)

Dovozca

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Inhaltsverzeichnis

Einführung	86
Informationen zu dieser Bedienungsanleitung	86
Urheberrecht	86
Haftungsbeschränkung	86
Bestimmungsgemäße Verwendung	86
Verwendete Warnhinweise	87
Sicherheit	88
Grundlegende Sicherheitshinweise	88
Aufstellen und Anschließen	89
Lieferumfang und Transportinspektion	89
Auspacken	89
Entsorgung der Verpackung	90
Anforderungen an den Aufstellort	90
Elektrischer Anschluss	90
Gerätebeschreibung	91
Bedienung und Betrieb	91
Geeignete Folientaschen	91
Schaltstufen	91
Heißlaminieren vorbereiten	92
Kaltlaminieren vorbereiten	93
Laminiervorgang	93
Anti Blockier-Funktion	94
Reinigung	94
Aufbewahrung	95
Entsorgung	95
Anhang	96
Technische Daten	96
Hinweise zur Konformitätserklärung	96
Garantie	97
Service	97
Importeur	97

DE
AT
CH

Einführung

Informationen zu dieser Bedienungsanleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Diese Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Laminiergerätes ULGD 350 A1 (nachfolgend als Gerät bezeichnet) und gibt Ihnen wichtige Hinweise für den bestimmungsgemäßen Gebrauch, die Sicherheit, den Anschluss sowie die Bedienung des Gerätes.

Die Bedienungsanleitung muss ständig in der Nähe des Gerätes verfügbar sein. Sie ist von jeder Person zu lesen und anzuwenden, die mit der Bedienung und Störungsbehebung des Gerätes beschäftigt ist.

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung auf und geben Sie diese mit dem Gerät an Nachbesitzer weiter.

Urheberrecht

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt.

Jede Vervielfältigung, bzw. jeder Nachdruck, auch auszugsweise, sowie die Wiedergabe der Abbildungen, auch im veränderten Zustand ist nur mit schriftlicher Zustimmung des Herstellers gestattet.

Haftungsbeschränkung

Alle in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen technischen Informationen, Daten und Hinweise für den Anschluss und die Bedienung entsprechen dem letzten Stand bei Drucklegung und erfolgen unter Berücksichtigung unserer bisherigen Erfahrungen und Erkenntnisse nach bestem Wissen.

Aus den Angaben, Abbildungen und Beschreibungen in dieser Bedienungsanleitung können keine Ansprüche hergeleitet werden.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund von Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung, nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommenen Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist ausschließlich zum Heiß- und Kaltlaminieren von Dokumenten aus Papier oder Pappe in privaten Haushalten bestimmt. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen oder industriellen Einsatz bestimmt.

Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung sind ausgeschlossen. Das Risiko trägt allein der Benutzer.

Verwendete Warnhinweise

In der vorliegenden Bedienungsanleitung werden folgende Warnhinweise verwendet:

GEFAHR

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine drohende gefährliche Situation.

Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen.

- ▶ Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um die Gefahr des Todes oder schwerer Verletzungen von Personen zu vermeiden.

WARNUNG

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine mögliche gefährliche Situation.

Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Verletzungen führen.

- ▶ Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Verletzungen von Personen zu vermeiden.

ACHTUNG

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet einen möglichen Sachschaden.

Falls die Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Sachschäden führen.

- ▶ Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Sachschäden zu vermeiden.

HINWEIS

- ▶ Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit dem Gerät erleichtern.

Sicherheit

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Sicherheitshinweise im Umgang mit dem Gerät. Dieses Gerät entspricht den vorgeschriebenen Sicherheitsbestimmungen. Ein unsachgemäßer Gebrauch kann zu Personen- und Sachschäden führen.

Grundlegende Sicherheitshinweise

Beachten Sie für einen sicheren Umgang mit dem Gerät die folgenden Sicherheitshinweise:

- Kontrollieren Sie das Gerät vor der Verwendung auf äußere sichtbare Schäden. Nehmen Sie ein beschädigtes Gerät nicht in Betrieb. Es besteht Stromschlaggefahr.
- Lassen Sie Reparaturen am Gerät nur von autorisierten Fachbetrieben oder dem Kundenservice durchführen. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Zudem erlischt der Garantieanspruch.
- Bei Beschädigung des Netzkabels lassen Sie dieses von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Benutzen Sie das Gerät niemals mit einem fehlerhaftem Netzkabel. Es besteht Stromschlaggefahr.
- Benutzen Sie keine Verlängerungskabel oder Steckdosenleisten, die nicht den erforderlichen Sicherheitsbestimmungen entsprechen.
- Die Steckdose muss leicht zugänglich sein, so dass das Netzkabel notfalls leicht abgezogen werden kann.
- Benutzen Sie keine externe Zeitschaltuhr oder ein separates Fernwirksystem, um das Gerät zu betreiben.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Heißlaminieren Sie grundsätzlich keine entzündlichen, hitzeempfindlichen und / oder schmelzbaren Materialien und keine Zeichnungen auf wärmeempfindlichem Papier bzw. Material, dessen Farbe bzw. Qualität sich durch Hitzeeinwirkung verändert.
- Laminieren Sie grundsätzlich keine wertvollen, einzigartigen Dokumente.
Obwohl das Gerät allen gängigen Sicherheitsnormen / -standards entspricht, können Fehlfunktionen niemals völlig ausgeschlossen werden. Fehlfunktionen des Gerätes können zu Beschädigungen am zu laminierenden Dokument führen.

Aufstellen und Anschließen

Lieferumfang und Transportinspektion

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Laminiergerät ULGD 350 A1
- Dokumentenstütze
- 10 x Folientaschen DIN A4 zum Heißlaminieren (80 Mikron)
- 10 x Folientaschen DIN A5 zum Heißlaminieren (80 Mikron)
- 10 x Folientaschen für Visitenkarten zum Heißlaminieren (80 Mikron)
- Diese Bedienungsanleitung

HINWEIS

- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ▶ Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

Auspacken

- ◆ Entnehmen Sie das Gerät, die Folientaschen und die Bedienungsanleitung aus dem Karton.
- ◆ Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial und Schutzfolien vom Gerät.

⚠ GEFAHR

- ▶ Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen von Kindern verwendet werden. Es besteht Erstickungsgefahr.

Entsorgung der Verpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.



Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.

HINWEIS

- ▶ Heben Sie wenn möglich die Originalverpackung während der Garantiezeit des Gerätes auf, um das Gerät im Garantiefall ordnungsgemäß verpacken zu können.

Anforderungen an den Aufstellort

Für einen sicheren und fehlerfreien Betrieb des Gerätes muss der Aufstellort folgende Voraussetzungen erfüllen:

- Stellen Sie das Gerät auf eine feste, flache und waagerechte Unterlage auf.
- Das Gerät so aufstellen, dass hinter dem Laminiergerät mindestens 30 cm Platz frei bleiben. Anderenfalls kann die Folientasche nach dem Laminieren nicht vollständig aus dem Laminiergerät ausgegeben werden.
- Betreiben Sie das Gerät nicht in einer heißen, nassen oder sehr feuchten Umgebung oder in der Nähe von brennbarem Material.
- Die Steckdose muss leicht zugänglich sein, so dass das Netzkabel noffalls leicht abgezogen werden kann.

Elektrischer Anschluss

ACHTUNG

- ▶ Vergleichen Sie vor dem Anschließen des Gerätes die Anschlussdaten (Spannung und Frequenz) auf dem Typenschild mit denen Ihres Elektronetzes. Diese Daten müssen übereinstimmen, damit keine Schäden am Gerät auftreten.
 - ▶ Vergewissern Sie sich, dass das Netzkabel des Gerätes unbeschädigt ist und nicht über heiße Flächen und/oder scharfe Kanten verlegt wird.
 - ▶ Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht straff gespannt oder geknickt wird.
 - ▶ Lassen Sie das Netzkabel nicht über Ecken hängen (Stolperdrahteffekt).
- ◆ Stecken Sie den Netzstecker in die Netzsteckdose.

Gerätebeschreibung

- ① Folienauswurfschlitz
- ② Indikationsleuchte Ready (Betriebsbereit)
- ③ Indikationsleuchte Power (Gerät eingeschaltet)
- ④ Anti Blockier-Schalter und Folienstärke-Schalter
- ⑤ Ein-/Ausschalter mit Wahlschalter für Heiß- und Kaltlaminieren (Hot/Off/Cold)
- ⑥ Folienschlitz für manuelle Folienzufuhr
- ⑦ Dokumentenstütze

Bedienung und Betrieb

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zur Bedienung und zum Betrieb des Gerätes.

Geeignete Folientaschen

Sie können zum Heißlaminieren Folientaschen mit einer Breite von bis zu 230 mm und einer Stärke von maximal 125 Mikron benutzen. Zum Kaltlaminieren können Sie Folientaschen mit einer Stärke von maximal 200 Mikron benutzen. Beachten Sie, dass jede Folientasche nur einmal zum Laminieren verwendet werden kann.

HINWEIS

- ▶ Verwenden Sie zum Heißlaminieren ausschließlich Folientaschen, die ausdrücklich zum Heißlaminieren vorgesehen sind.
- ▶ Verwenden Sie zum Kaltlaminieren ausschließlich Folientaschen, die ausdrücklich zum Kaltlaminieren vorgesehen sind.
- ▶ Beachten Sie, dass die im Lieferumfang enthaltenen Folientaschen ausschließlich zum Heißlaminieren geeignet sind.

Schaltstufen

Stellung Wahlschalter ⑤	Stellung Folienstärke-Schalter ④	Laminierfolienstärke
Hot	80	> 60 - 80
Hot	125	85 - 125
Cold	125	bis 200

HINWEIS

- ▶ Bei Hochglanz Fotos sollten Sie Schalterstellung "125", sowie die entsprechende Laminierfolienstärke wählen.

Heißlaminieren vorbereiten

- ◆ Stecken Sie die Dokumentenstütze **7** in die beiden Öffnungen unter dem Folienauswurfschlitz **1**, so dass diese fest am Gerät sitzt.
- ◆ Stecken Sie den Netzstecker des Laminiergerätes in eine Netzsteckdose.
- ◆ Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den Wahlschalter für Heiß- und Kaltlaminieren **5** auf „Hot“ stellen. Die rote Indikationsleuchte Power **3** leuchtet auf.
- ◆ Stellen Sie den Folienstärke-Schalter **4** auf die entsprechende Folienstärke ein (siehe auch Kapitel **Schaltstufen**).

HINWEIS

- ▶ Das Erreichen der Betriebstemperatur wird durch Aufleuchten der grünen Indikationsleuchte Ready **2** angezeigt. Für ein gleichmäßigeres Laminierergebnis empfehlen wir, insbesondere bei dünneren Folien (unter 125 Mikron) und beim Einstellen einer anderen Folienstärke, erst nach einer zusätzlichen Wartezeit von ca. 2-3 Minuten mit dem Laminiervorgang zu beginnen.
- ◆ Legen Sie das zu laminierende Dokument in eine Folientasche passender Größe ein.

HINWEIS

- ▶ Achten Sie darauf, dass alle Ränder des Dokuments mindestens zwei Millimeter Abstand zum Rand der Folientasche haben müssen, wie in Abb. 1 dargestellt.
- ▶ Beachten Sie, dass Sie lediglich eine Folie zum Laminieren verwenden. Klappen Sie diese vorher auf, wie in Abb. 2 dargestellt.
- ▶ Für Informationen zum Laminiervorgang lesen Sie bitte weiter im Kapitel **Laminiervorgang**.

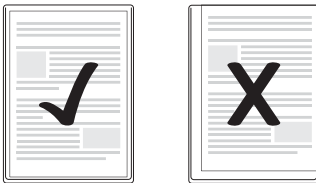


Abb. 1

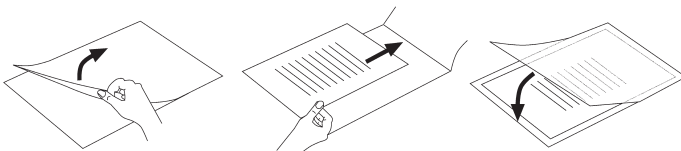


Abb. 2

Kaltlaminieren vorbereiten

ACHTUNG

- ▶ Lassen Sie das Laminiergerät nach dem Heißlaminieren erst komplett abkühlen, bevor Sie mit dem Kaltlaminieren beginnen. Anderenfalls sind die Rollen im Inneren des Gerätes noch heiß. Dadurch können die Folientasche und das zu laminierende Dokument beschädigt werden!
- ◆ Falls noch nicht geschehen: Stecken Sie die Dokumentenstütze **7** in die beiden Öffnungen unter dem Folienauswurfschlitz **1**, so dass diese fest am Gerät sitzt.
- ◆ Stecken Sie den Netzstecker des Laminiergerätes in eine Netzsteckdose.
- ◆ Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den Wahlschalter für Heiß- und Kaltlaminieren **5** auf „Cold“ stellen. Die rote Indikationsleuchte Power **3** und die grüne Indikationsleuchte Ready **2** leuchten auf.
- ◆ Stellen Sie den Folienstärke-Schalter **4** auf die entsprechende Folienstärke ein (siehe auch Kapitel **Schaltstufen**).
- ◆ Legen Sie das zu laminierende Dokument in eine Folientasche passender Größe ein.

HINWEIS

- ▶ Achten Sie darauf, dass alle Ränder des Dokuments mindestens zwei Millimeter Abstand zum Rand der Folientasche haben müssen, wie in Abb. 1 dargestellt (siehe S. 92).
- ▶ Beachten Sie, dass Sie lediglich eine Folie zum Laminieren verwenden. Klappen Sie diese vorher auf, wie in Abb. 2 dargestellt (siehe S. 92).
- ▶ Für Informationen zum Laminiervorgang lesen Sie bitte weiter im Kapitel **Laminiervorgang**.

Laminiervorgang

- ◆ Legen Sie die Folientasche mittig zwischen den beiden A4 Markierungen und mit der geschlossenen Seite in Richtung Folienschlitz **6** auf die Auflagefläche.
- ◆ Schieben Sie die Folientasche langsam und gerade in den Folienschlitz **6**.
- ◆ Wenn Sie die Folientasche einige Zentimeter weit in den Folienschlitz **6** eingeschoben haben, wird sie automatisch weiter eingezogen. Lassen Sie die Folientasche los, sobald Sie merken, dass sie automatisch eingezogen wird.

ACHTUNG

- ▶ Sorgen Sie dafür, dass hinter dem Laminiergerät mindestens 30 cm Platz frei bleiben. Anderenfalls kann die Folientasche nach dem Laminieren nicht vollständig aus dem Laminiergerät ausgegeben werden. Die laminierte Folientasche kann beschädigt werden.
- ◆ Die fertig laminierte Folientasche wird aus dem Folienauswurfschlitz **1** des Laminiergerätes ausgegeben.

HINWEIS

- ▶ **Nur nach dem Heißlaminierten:** Wird die fertig laminierte Folie aus dem Folienauswurfschlitz ❶ des Laminiergerätes ausgegeben, ist sie heiß und kann leicht ihre Form verändern. Lassen Sie die Folientasche daher nach dem Laminierten zunächst eine Minute lang abkühlen, bevor Sie sie berühren.
- ▶ Um das Laminierergebnis zu verbessern, können Sie die noch heiße Folientasche mit einem Buch, einem Aktenordner oder einem anderen schweren, glatten Gegenstand beschweren. So erhält sie eine glatte, makellose Oberfläche.
- ◆ Wenn Sie keinen weiteren Laminiervorgang starten wollen, stellen Sie den Ein-/Ausschalter ❺ auf „Off“ und drehen Sie den Folienstärke-Schalter ❷ in die Position ABS.
- ◆ Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.

Anti Blockier-Funktion

Zu Beginn des Laminiervorgangs kann die Folientasche schräg eingezogen werden oder sich im Geräteinneren verhaken.

- ◆ Drehen Sie den Anti Blockier-Schalter ❸ in die Position ABS. Die Folientasche wird nicht weiter eingezogen.
- ◆ Entnehmen Sie die Folientasche und drehen Sie den Anti Blockier-Schalter ❸ wieder auf die gewünschte Folienstärke.
- ◆ Beginnen Sie erneut mit dem Laminiervorgang.

Reinigung

GEFAHR

Lebensgefahr durch elektrischen Strom!

- ▶ Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie mit der Reinigung beginnen.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass bei der Reinigung keine Feuchtigkeit in das Gerät eindringt.

ACHTUNG

Mögliche Beschädigung des Gerätes.

- ▶ Verwenden Sie keine aggressiven oder scheuernden Reinigungsmittel, da diese die Gehäuseoberfläche angreifen können.
- ◆ Reinigen Sie die Gehäuseoberfläche mit einem leicht feuchten Tuch und einem milden Spülmittel.

Reinigen des Geräteinneren:

Bei jedem Laminieren lagern sich Verunreinigungen auf den Rollen im Inneren des Laminiergerätes ab. Dadurch sinkt die Leistungsfähigkeit des Laminiergerätes im Laufe der Zeit. Sie sollten die Rollen im Inneren des Laminiergerätes daher nach dem Gebrauch reinigen.

- ◆ Bereiten Sie das Gerät so weit vor, wie im Kapitel **Heißlaminieren vorbereiten** beschrieben, bis die grüne Indikationsleuchte Ready **2** leuchtet.
- ◆ Führen Sie dann ein in der Mitte gefaltetes Blatt DIN A4-Papier (Stärke maximal 1,0 mm) ohne Folientasche und mit dem Falz voran langsam in den Folienschlitz für manuelle Folienzufuhr **6** ein.
- ◆ Lassen Sie das Blatt los, sobald Sie merken, dass es automatisch eingezogen wird.

Die Verunreinigungen auf den Rollen im Inneren des Laminiergerätes setzen sich nun auf dem Blatt Papier fest. Das Papier wird aus dem Folienauswurfschlitz **1** des Laminiergerätes ausgegeben.

- ◆ Wiederholen Sie die Reinigung mehrmals. Nehmen Sie bei jedem Mal ein neues, sauberes Blatt Papier.

Wenn Sie auf dem Papier keine Verunreinigungen mehr sehen, sind die Rollen im Inneren des Laminiergerätes sauber.

Aufbewahrung

Das Gerät hat eine integrierte Kabelaufwicklung an der Gehäuseunterseite, auf die Sie das Netzkabel bei Nichtgebrauch aufwickeln können. Dadurch vermeiden Sie, dass das Netzkabel eingeklemmt, verschmutzt oder durch das lose Herabhängen zur Gefahrenquelle wird.

- ◆ Lagern Sie das Gerät an einem sauberen, trockenen Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung.

Entsorgung




Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.

Anhang

Technische Daten

Betriebsspannung	220-240 V ~, 50 Hz
Stromaufnahme	1,6 A
Leistungsaufnahme	350 W
Schutzklasse	II / 
Folienbreite	max. 230 mm
Folienstärke Heißlaminieren	max. 125 Mikron
Folienstärke Kaltlaminieren	max. 200 Mikron

Laminierzeiten

Foliengröße	Stellung Folienstärke-Schalter: 80 Mikron	Stellung Folienstärke-Schalter: 125 Mikron
DIN A4	ca. 40 s	ca. 51 s
DIN A5	ca. 29 s	ca. 36 s

Überhitzungsschutz

Dieses Gerät ist mit einem Überhitzungsschutz ausgestattet. Wenn der Motor aufgrund von Überlastung zu heiß wird, schaltet sich das Gerät automatisch aus. Ziehen Sie in diesem Fall den Netzstecker und warten Sie, bis sich das Gerät auf die Raumtemperatur abgekühlt hat. Sie können dann den Netzstecker wieder mit dem Stromnetz verbinden und das Gerät erneut in Betrieb nehmen. Wir empfehlen, nach 2 Stunden Betrieb das Gerät für ca. 30 Minuten abkühlen zu lassen.

Hinweise zur Konformitätserklärung

Dieses Gerät entspricht hinsichtlich Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 2004/108/EC sowie der Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EC.



Die vollständige Original-Konformitätserklärung ist beim Importeur erhältlich.

Garantie

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

HINWEIS

- Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z.B. Leuchtmittel oder Schalter.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum.

Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

DE
AT
CH

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz / Mobilfunknetz)

E-Mail: kompernass@lidl.de

IAN 100158

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.at

IAN 100158

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 100158

Erreichbarkeit Hotline: Montag bis Freitag von 8:00 Uhr – 20:00 Uhr (MEZ)

Importeur

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND / GERMANY

www.kompernass.com

Last Information Update · Információk állása · Stanje informacij

Stav informací · Stav informácií · Stand der Informationen:

06 / 2014 · Ident.-No.: ULGD350A1-062014-1

IAN 100158

